

Kit indicatori di direzione a led - 96680471A

LED turn indicators kit - 96680471A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



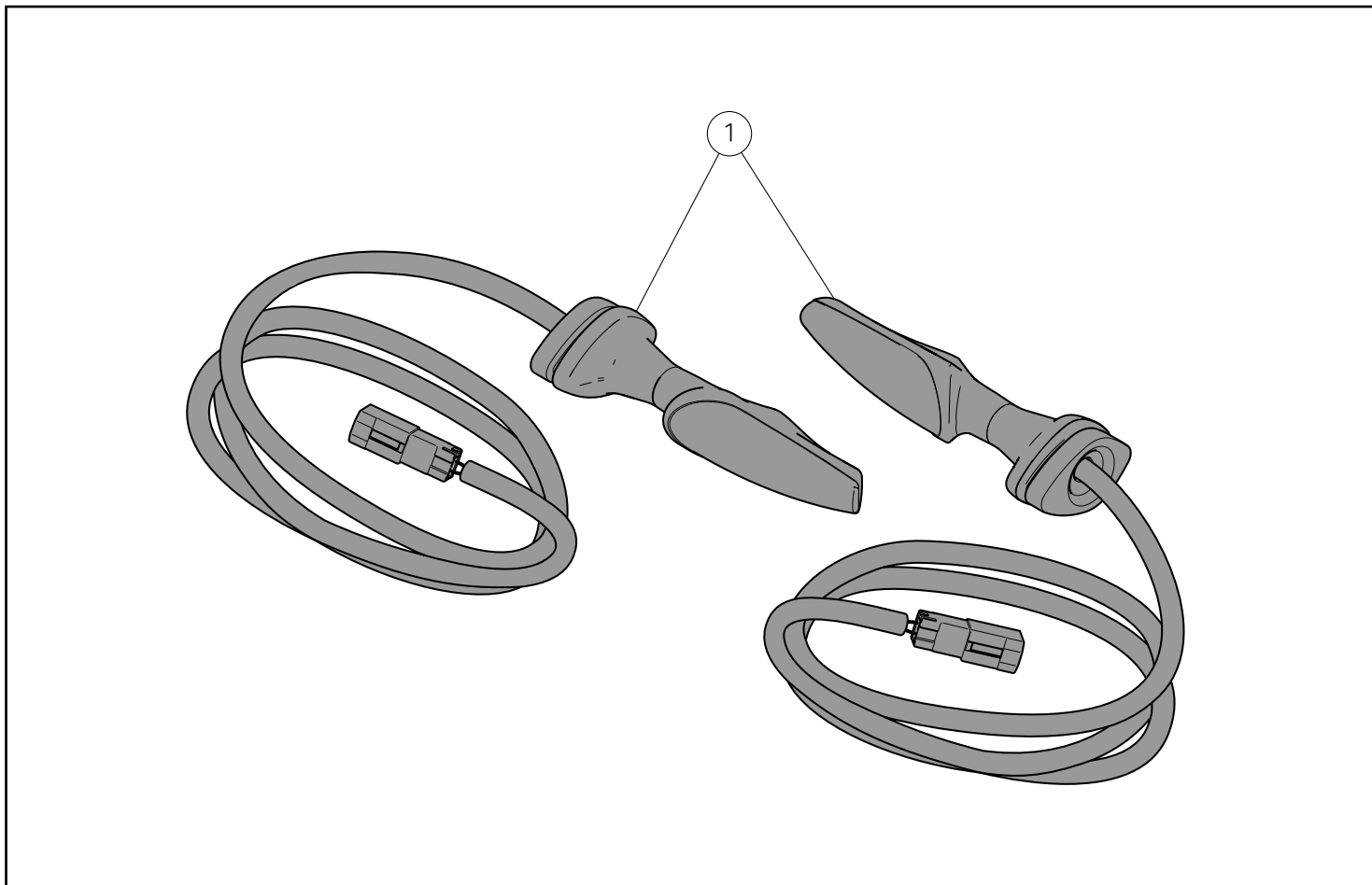
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



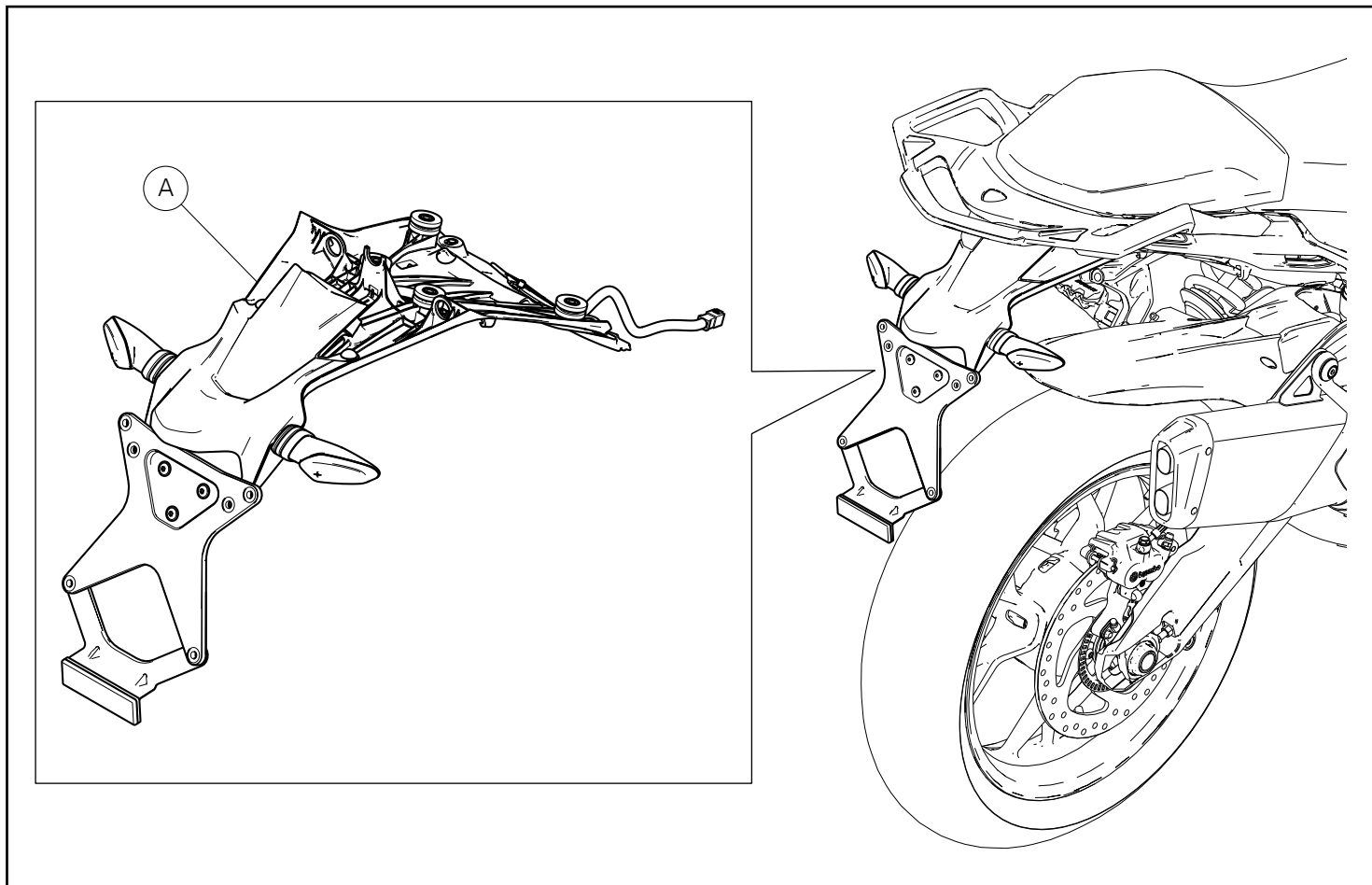
Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Indicatori di direzione a led	Led turn indicators



Smontaggio componenti originali (versioni Multistrada)

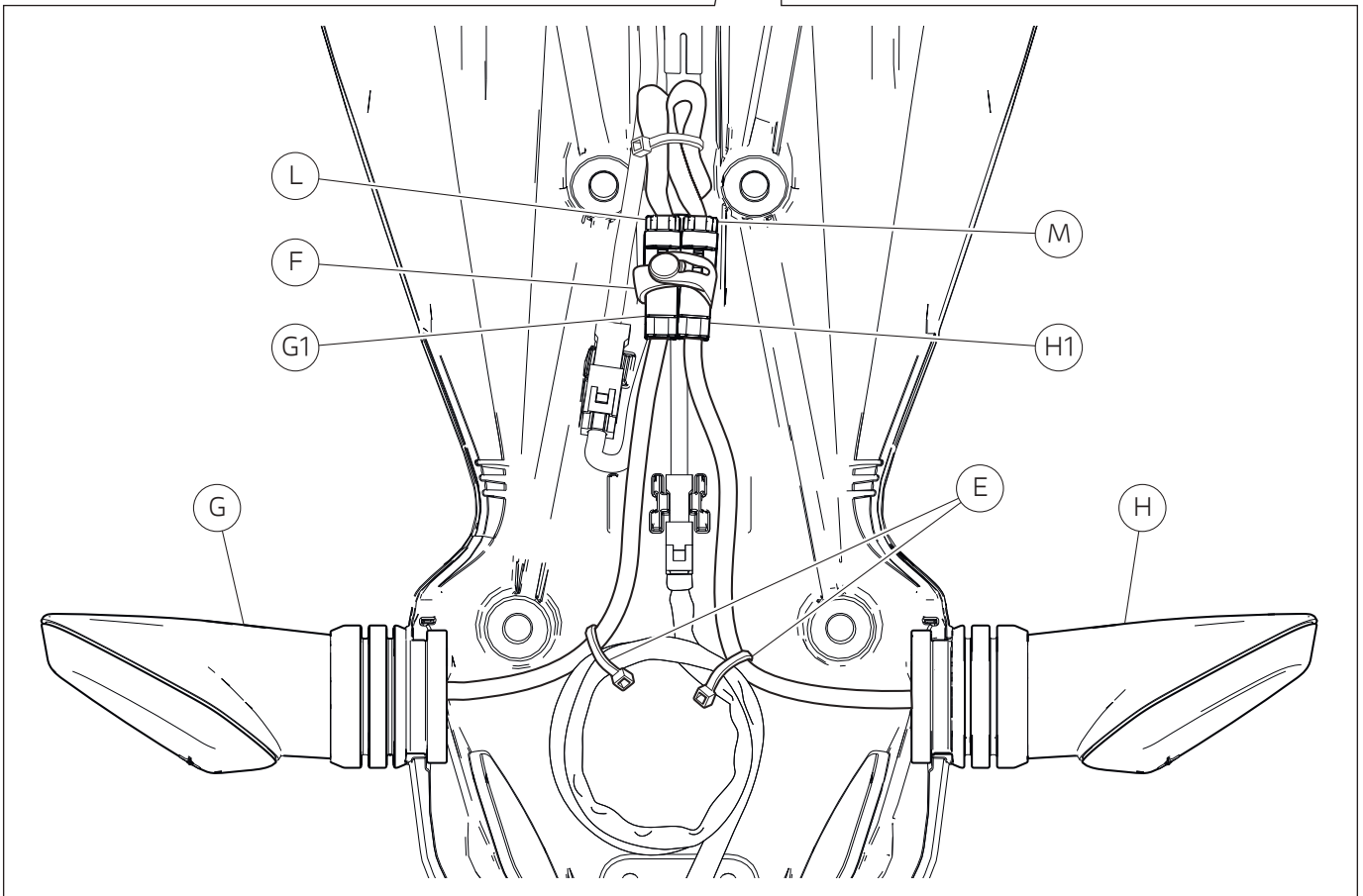
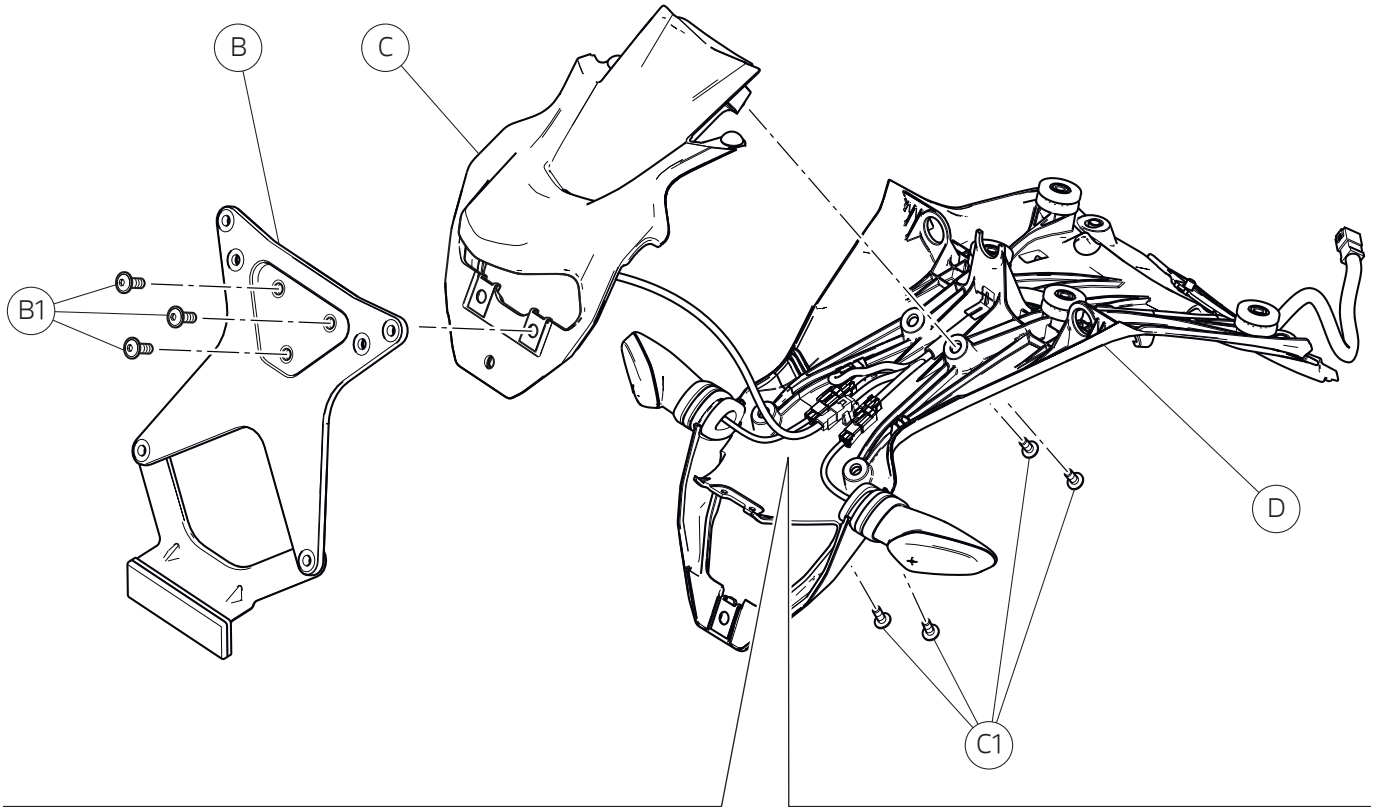
Smontaggio gruppo portatarga

Per la procedura di smontaggio del gruppo portatarga (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio portatarga".

Removing the original components (Multistrada versions)

Removing the number plate holder unit

To remove number plate holder unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the number plate holder".



Smontaggio portatarga

Svitare le n.3 viti (B1) e rimuovere il portatarga (B).

Smontaggio cover superiore

Svitare le n.4 viti (C1) e rimuovere la cover superiore (C) dal portatarga inferiore (D).

Smontaggio indicatori di direzione

Rimuovere le n.2 fascette a strappo (E) e la fascetta a bottone (F). Scollegare i connettori dei cablaggi indicatore sinistro (G1) e destro (H1) dalle rispettive prese (L) ed (M) del cablaggio posteriore.

Removing the number plate holder

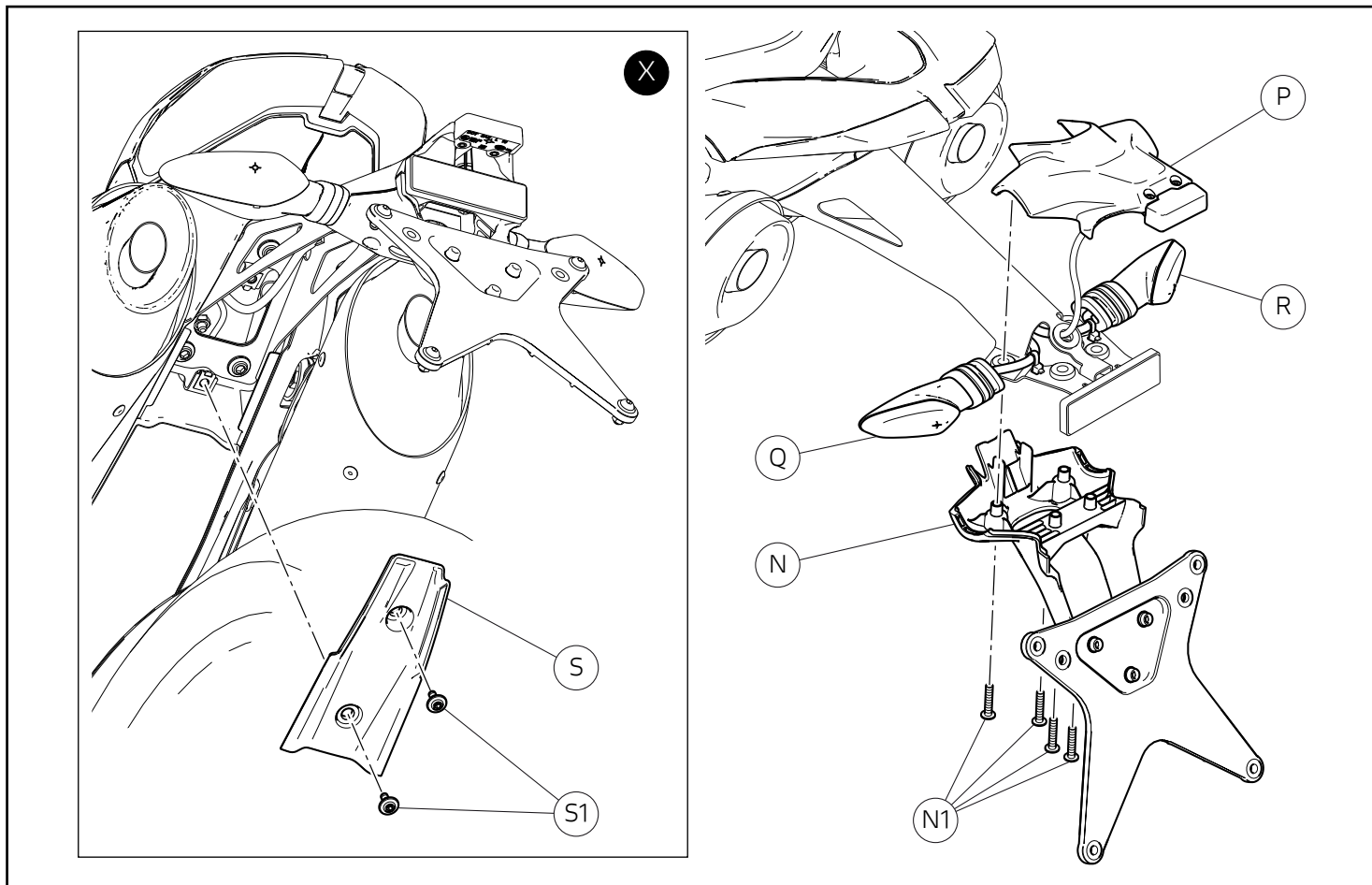
Loosen no.3 screws (B1) and remove the number plate holder (B).

Removing the upper cover

Loosen no. 4 screws (C1) and remove upper cover (C) from lower number plate holder (D).

Turn indicator disassembly

Remove no.2 self-locking ties (E) and button tie (F). Disconnect LH (G1) and RH (H1) turn indicator wiring connectors from the relevant sockets (L) and (M) of the rear wiring.



Smontaggio componenti originali (versioni Hypermotard 950)

Smontaggio indicatori di direzione

● Importante

Se necessario, rimuovere la cover (S), svitando le n.2 viti (S1), come mostrato nel riquadro (X).

Svitare le n.4 viti (N1), rimuovere il supporto portatarga (N) e il tegolino superiore (P). Rimuovere l'indicatore di direzione sinistro (Q) e l'indicatore di direzione destro (R), scollegando i relativi cablaggi.

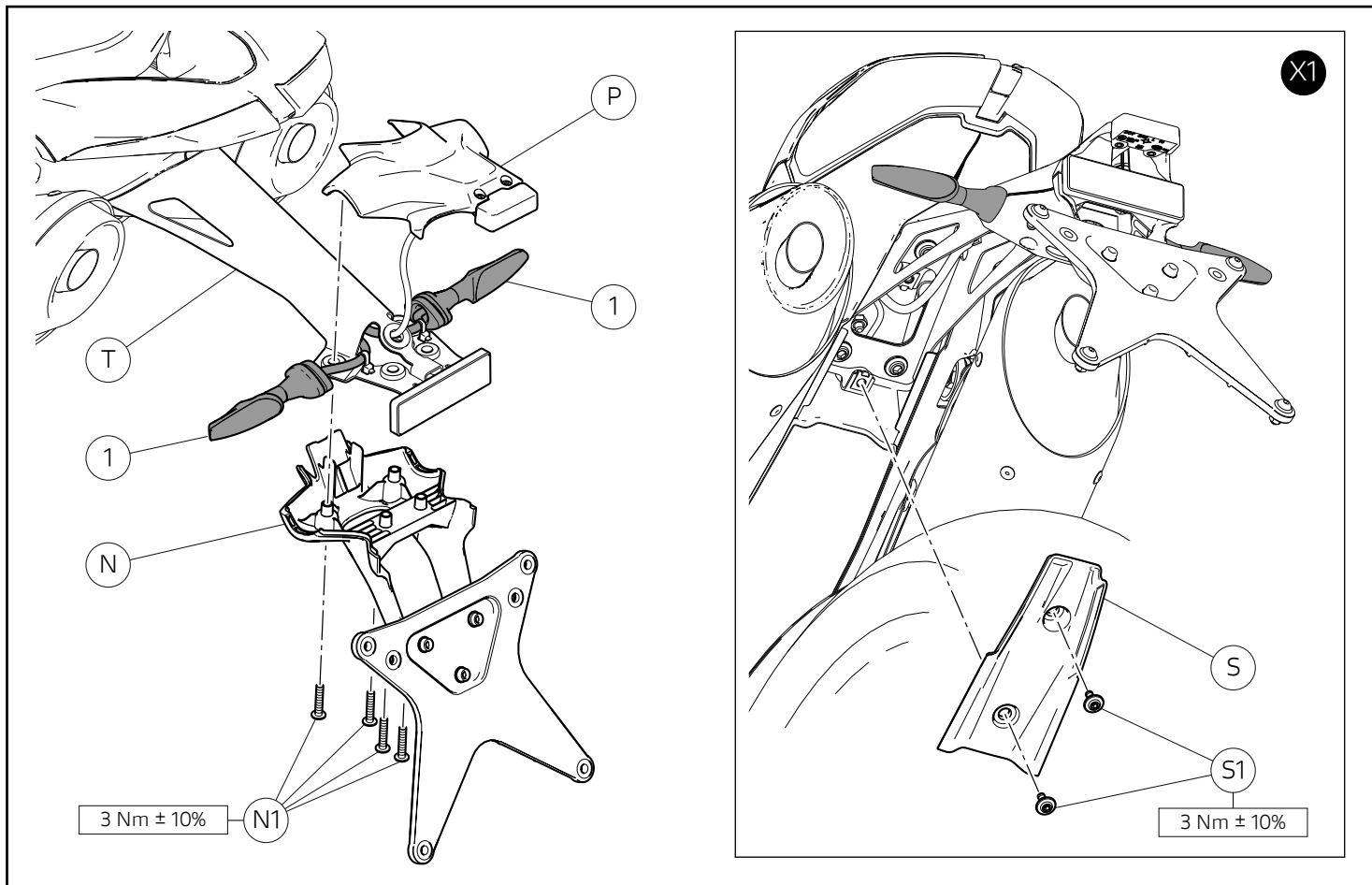
Removing original components (Hypermotard 950 versions)

Turn indicator disassembly

● Important

If necessary, position the cover (S) by loosening no.2 screws (S1), as shown in the box (X).

Loosen no.4 screws (N1) and remove number plate holder support (N) and upper guard (P). Remove LH (Q) and RH (R) turn indicators disconnecting the relevant wirings.



Montaggio componenti kit (versioni Hypermotard 950)

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio indicatori di direzione

Montare il supporto portatarga (N) sul braccio portatarga (T), inserendo le n.4 colonnette nei n.4 gommini. Posizionare i n.2 indicatori di direzioni a led (1) sul supporto portatarga (N). Ripristinare i cablaggi in posizione originale, montare il tegolino superiore (P) sul supporto portatarga (N) e impuntare le n.4 viti originali (N1). Serrare le n.4 viti (N1) alla coppia indicata.

● Importante

Se rimossa, rimontare la cover (S) e impuntare le n.2 viti (S1), come mostrato nel riquadro (X1). Serrare le n.2 viti (S1) alla coppia indicata.

Kit component assembly (Hypermotard 950 versions)

● Important

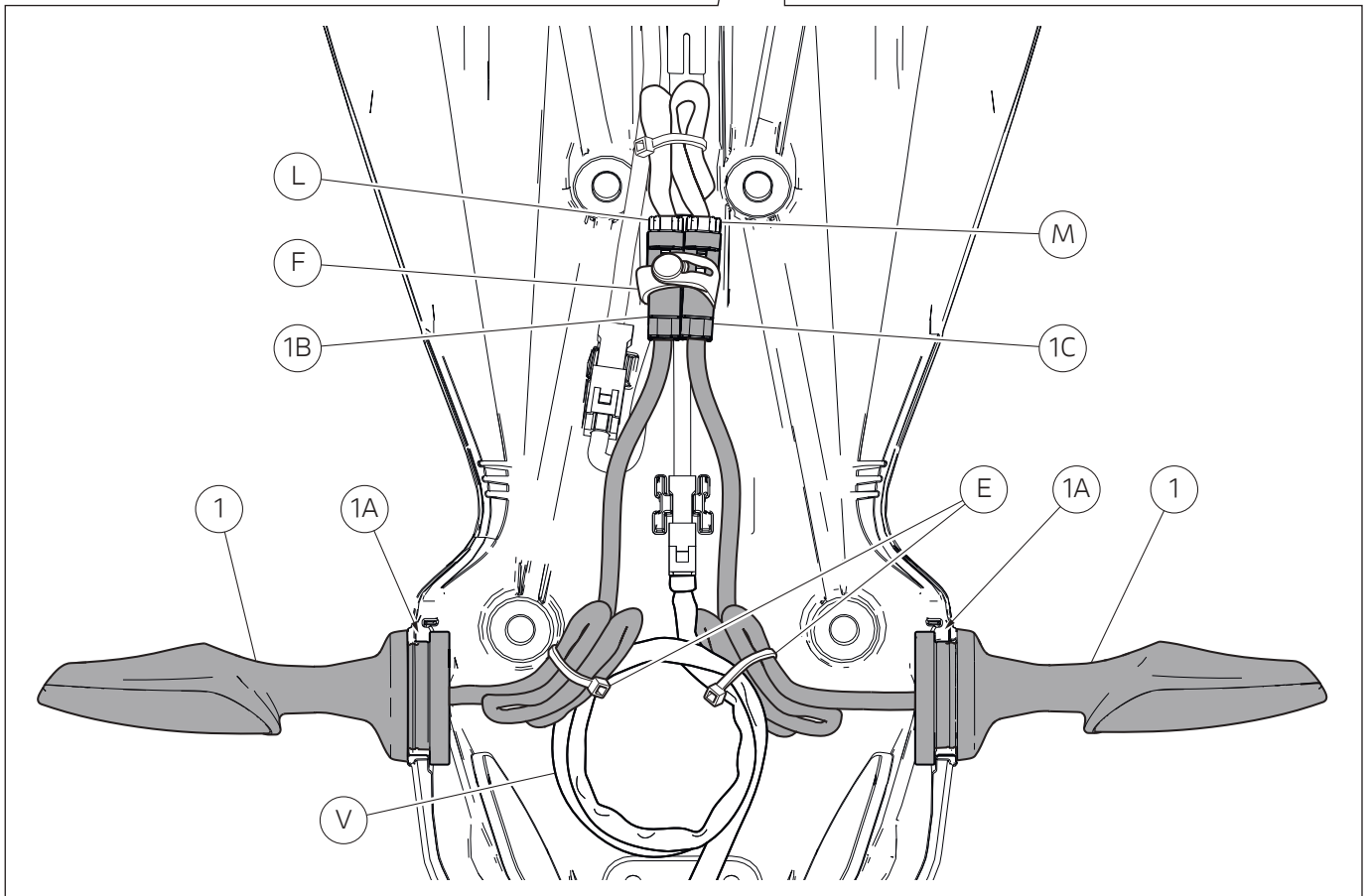
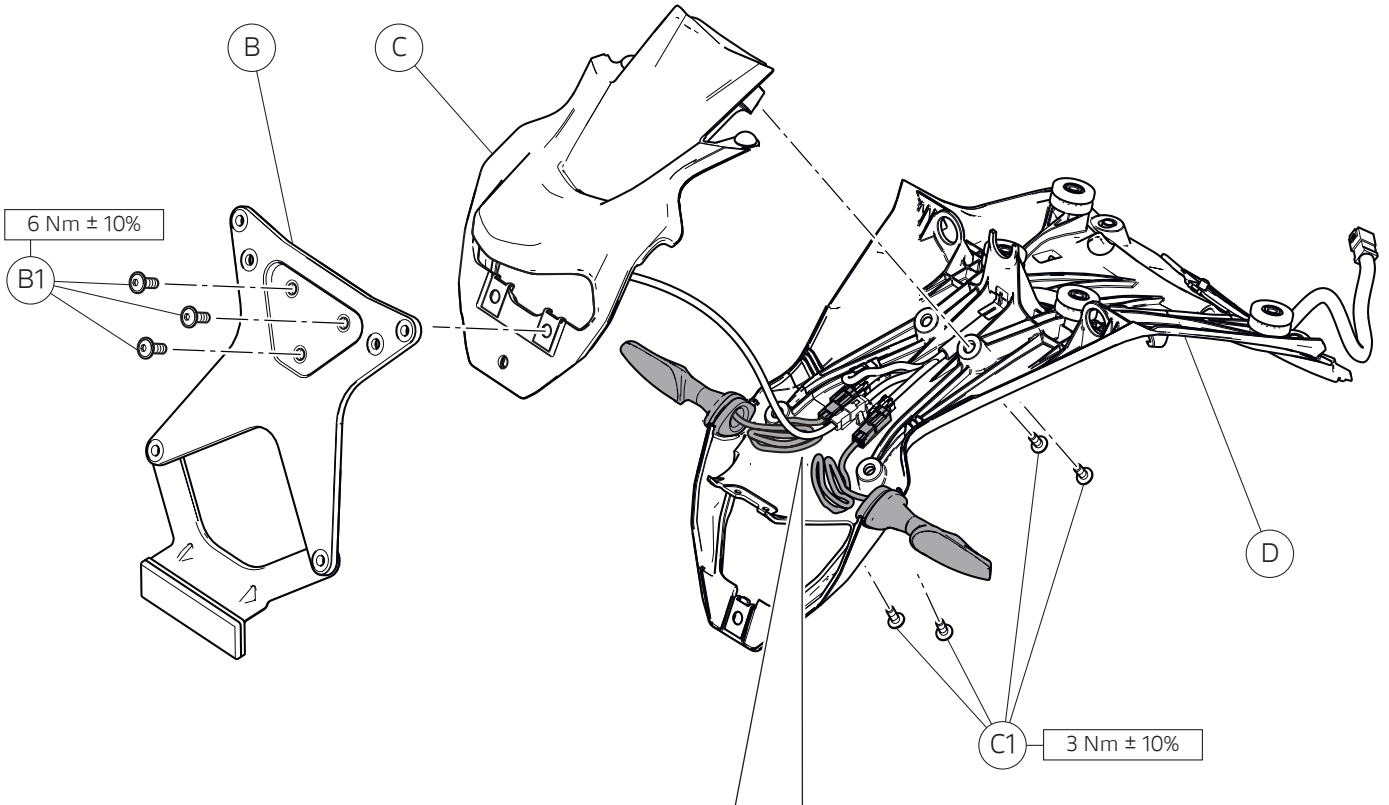
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Fitting the turn indicators

Fit the number plate holder support (N) on the number plate holder arm (T) inserting no.4 stud bolts in no.4 rubber blocks. Position no.2 LED turn indicators (1) on the number plate holder support (N). Reconnect the wirings in their original position, fit the upper guard (P) on the number plate holder support (N) and start no.4 original screws (N1). Tighten the no.4 screws (N1) to the specified torque.

● Important

If removed, position the cover (S) and start the no.2 screws (S1) as shown in the box (X1). Tighten no.2 screws (S1) to the specified torque.



Montaggio componenti kit (versioni Multistrada)



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio indicatori di direzione

Posizionare i n.2 indicatori di direzione (1) sul portatarga inferiore (D), inserendo correttamente le gole (1A) nelle relative sedi. Collegare i connettori (1B) e (1C) alle relative prese (L) e (M) del cablaggio posteriore. Utilizzando la fascetta a bottone (F), fissare i connettori (1B) e (1C), il ramo cablaggio luce targa e il ramo cablaggio posteriore, come mostrato in figura. Utilizzando le n.2 fascette a strappo (E), fissare i connettori (1B) e (1C) al ramo cablaggio luce targa (V), nelle posizioni mostrate in figure.

Rimontaggio cover superiore

Montare la cover superiore (C) sul portatarga inferiore (D) e impuntare le n.4 viti (C1). Serrare le n.4 viti alla coppia indicata.

Rimontaggio portatarga

Posizionare il portatarga (B) sulla cover superiore (C) e impuntare le n.3 viti (B1). Serrare le n.3 viti alla coppia indicata.

Kit component assembly (Multistrada versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Fitting the turn indicators

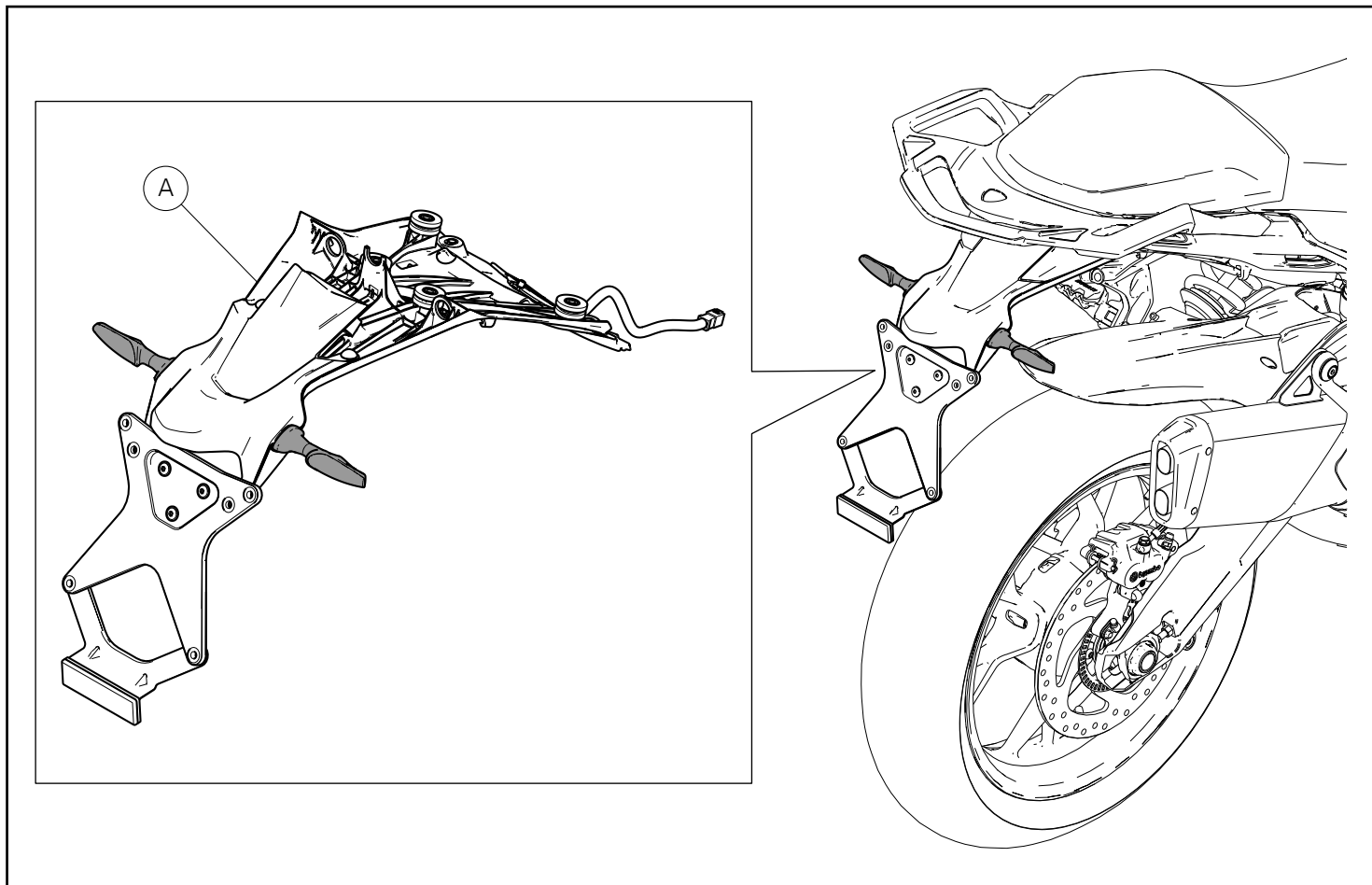
Position no.2 turn indicators (1) on lower number plate holder support (D), correctly inserting grooves (1A) in the relevant seats. Connect connectors (1B) and (1C) to the relevant sockets (L) and (M) of rear wiring. Use the button tie (F) to fix the connectors (1B) and (1C), the number plate light wiring branch and the rear wiring branch, as shown in the figure. Use no.2 self-locking ties (E) to fix the connectors (1B) and (1C) to the number plate light wiring branch (V) in the positions shown in the figure.

Refitting the upper cover

Fit the upper cover (C) on the lower number plate holder (D) and start no. 4 screws (C1). Tighten the 4 screws to the specified torque.

Refitting the number plate holder

Position number plate holder (B) on upper cover (C) and start no.3 screws (B1). Tighten the no.3 screws to the specified torque.



Rimontaggio gruppo portatarga

Per la procedura di rimontaggio del gruppo portatarga (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio portatarga".

Refitting the number plate holder unit

To refit the number plate holder unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the number plate holder".

Kit clignotants à LED - 96680471A**Kit LED-Blinker - 96680471A****Symboles**

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.

**Attention**

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.

**Important**

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.

**Remarques**

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avvertissements généraux**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Remarques**

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.

**Remarques**

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.

**Achtung**

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

**Wichtig**

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

**Hinweis**

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise**Achtung**

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Achtung**

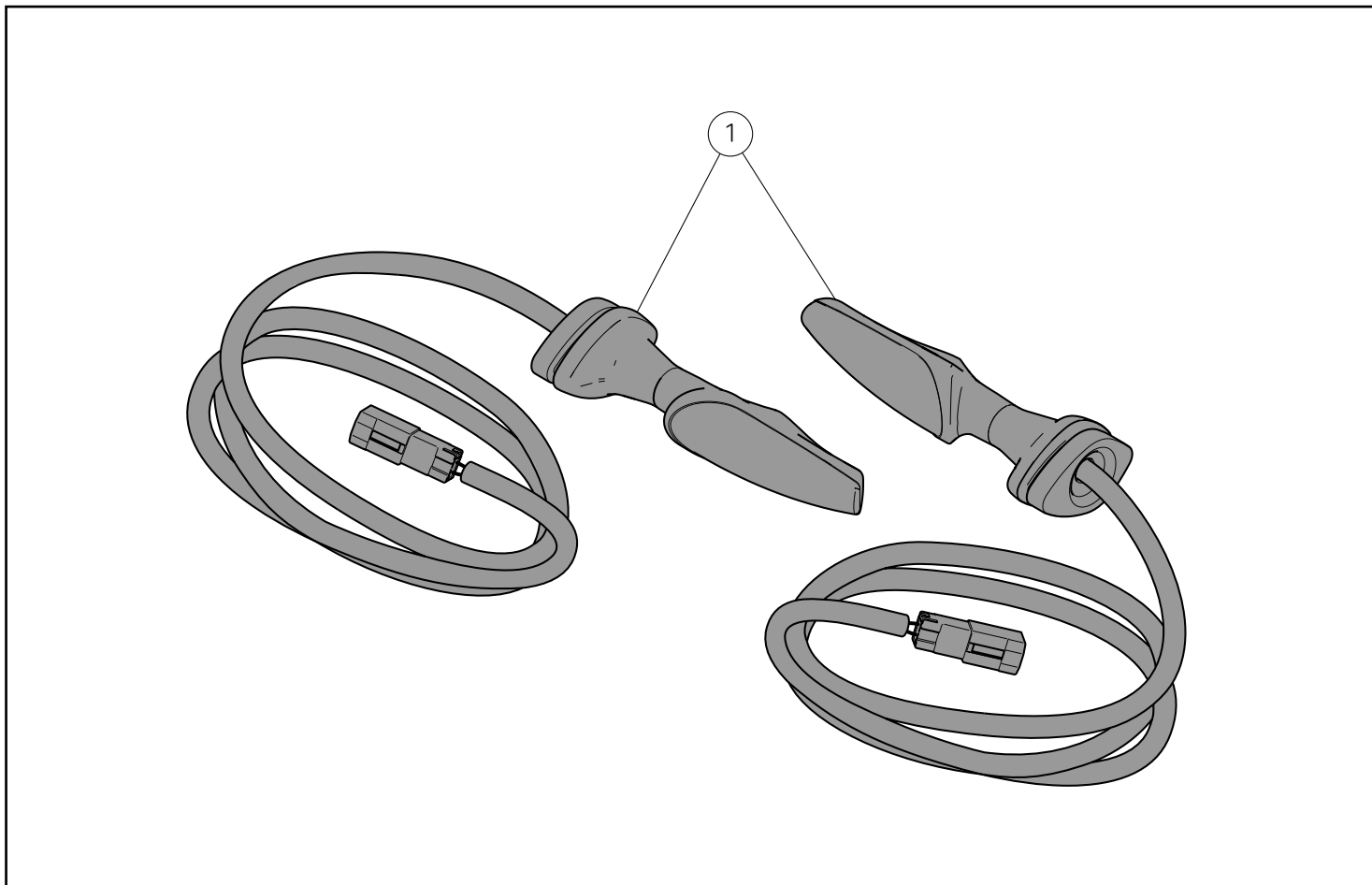
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Hinweis**

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

**Hinweis**

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



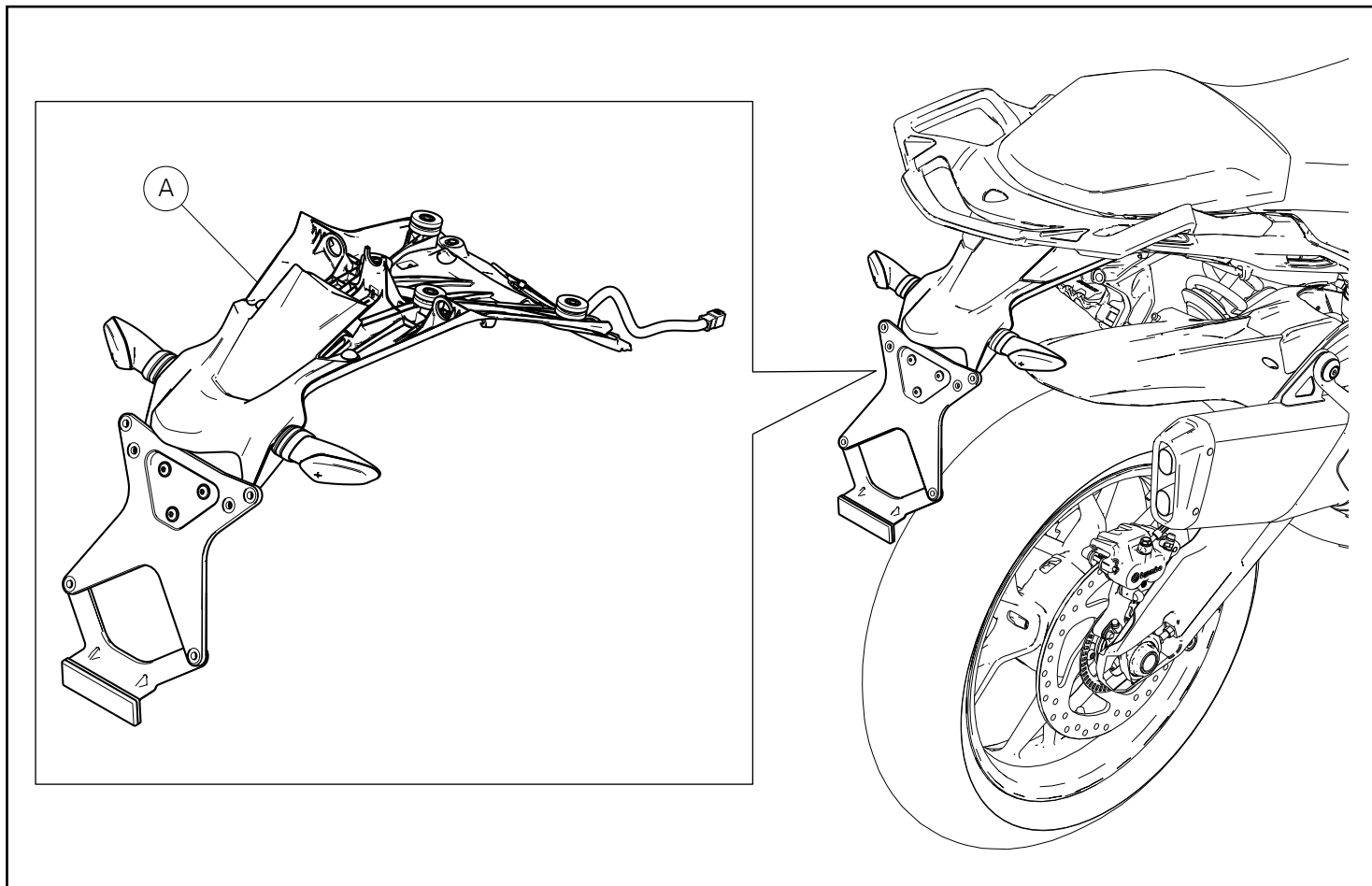
● Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

● Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Clignotants à LED	LED-Blinker



Dépose des composants d'origine (versions Multistrada)

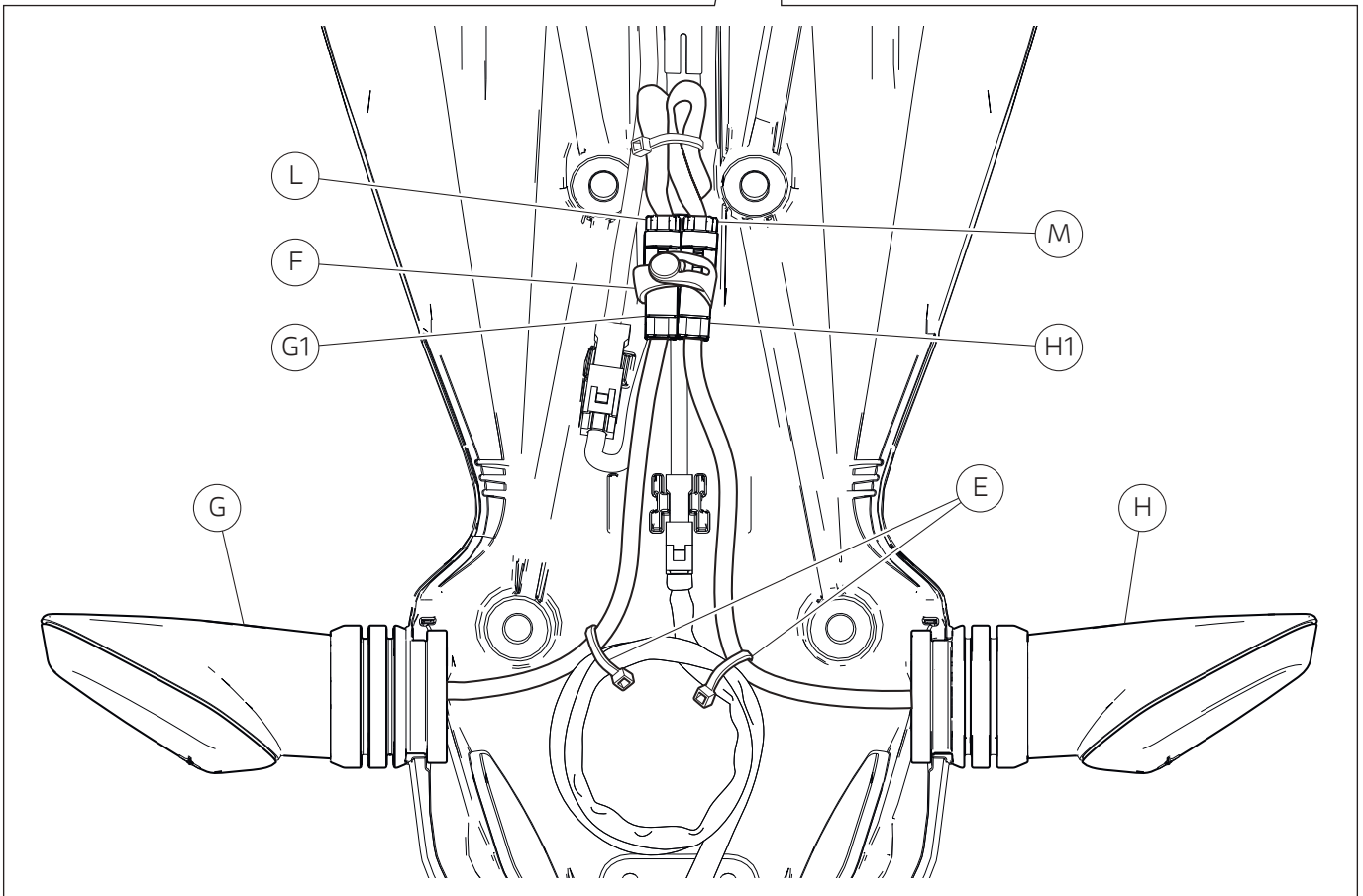
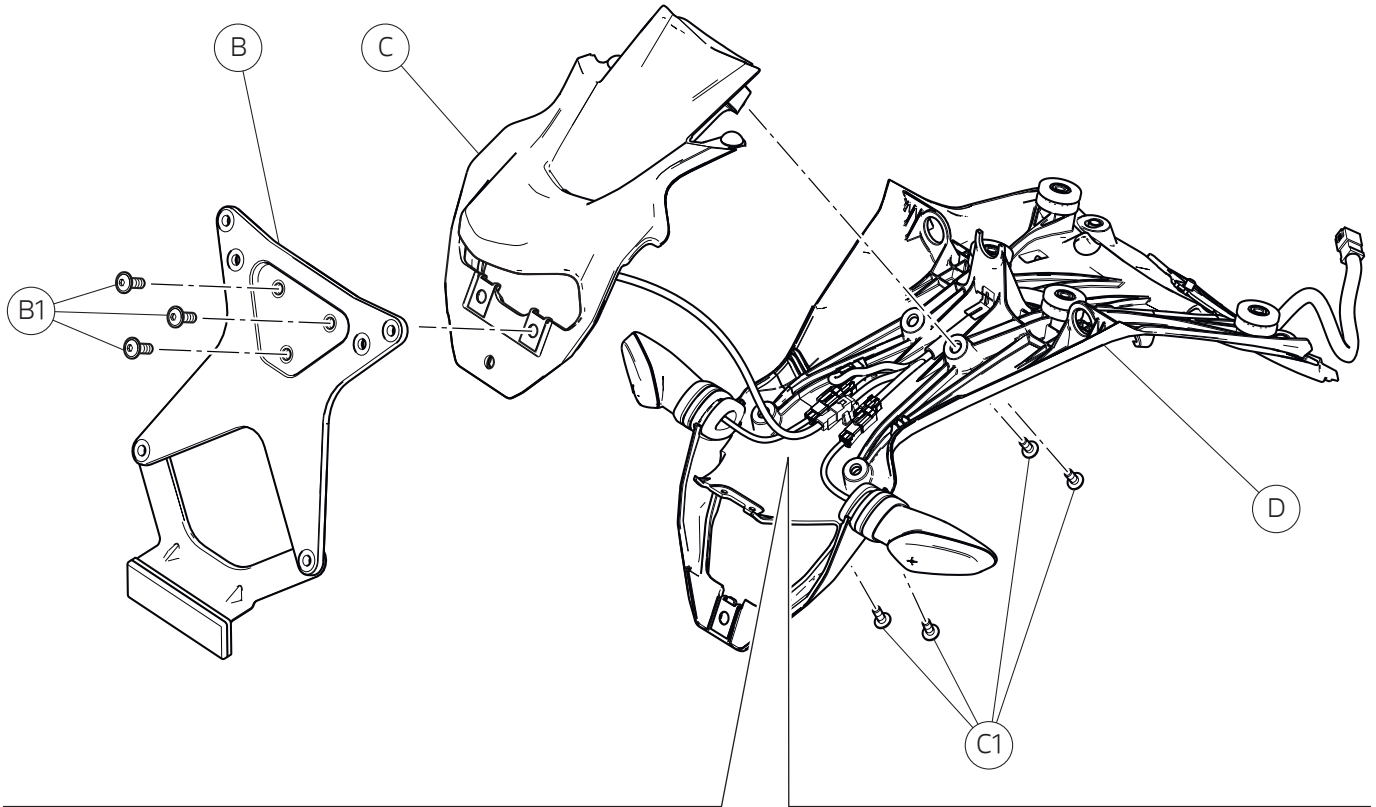
Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

Pour la procédure de dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation (A) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose du support de plaque d'immatriculation ».

Abnahme der Original-Bestandteile (Versionen Multistrada)

Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit

Für die Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Kennzeichenhalters“ zu nehmen.



Dépose support de plaque d'immatriculation

Desserrer les 3 vis (B1) et déposer le support de plaque d'immatriculation (B).

Dépose du cache supérieur

Desserrer les 4 vis (C1) et déposer le cache supérieur (C) du support de plaque d'immatriculation inférieur (D).

Dépose des clignotants de direction

Déposer les 2 colliers rilsan (E) et le collier à bouton (F). Débrancher les connecteurs des câblages clignotants gauche (G1) et droit (H1) des prises correspondantes (L) et (M) du câblage arrière.

Abnahme des Kennzeichenhalters

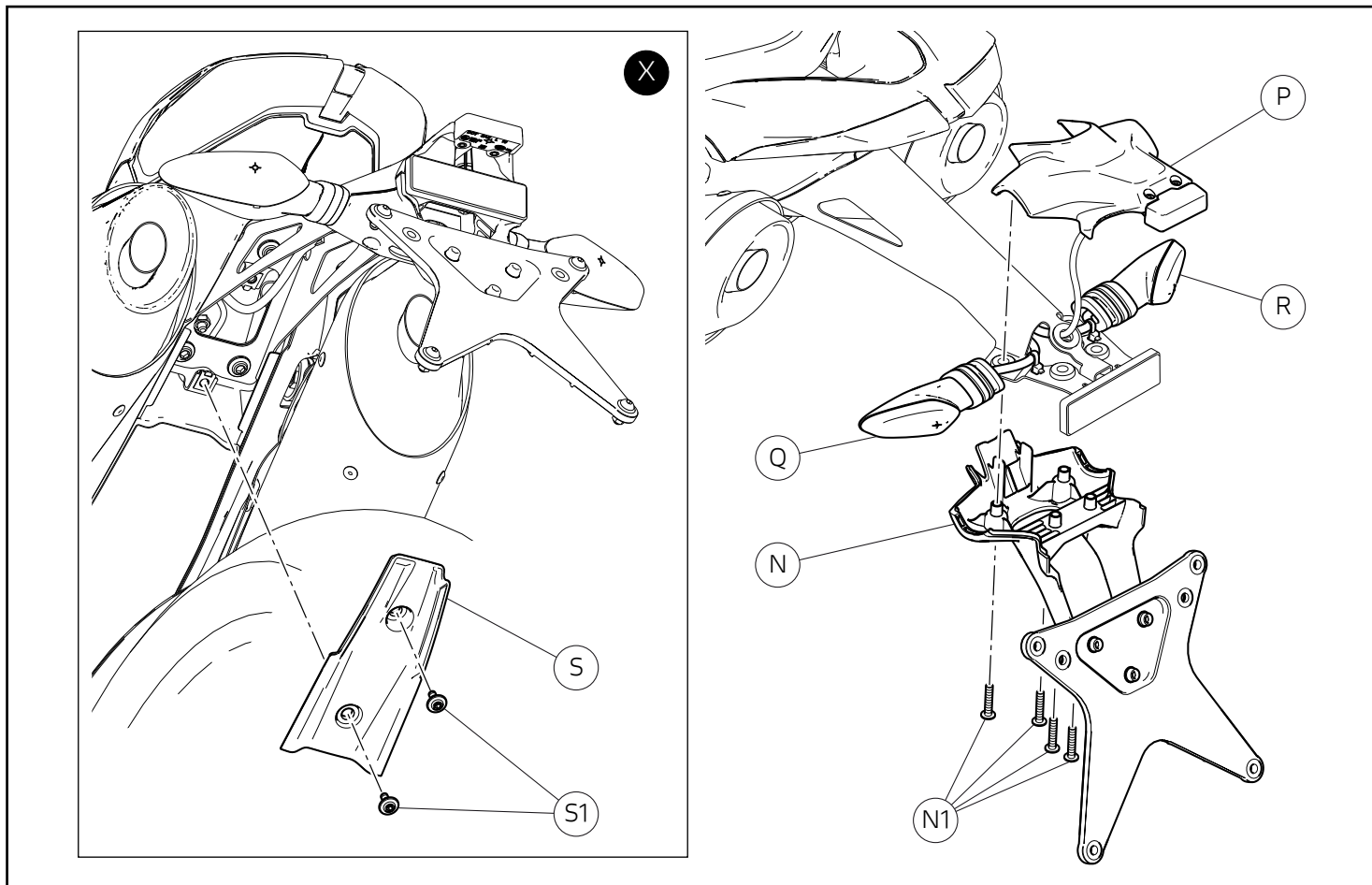
Die 3 Schrauben (B1) lösen, dann den Kennzeichenhalter (B) entfernen.

Abnahme der oberen Abdeckung

Die 4 Schrauben (C1) lösen, dann die obere Abdeckung (C) vom unteren Kennzeichenhalter (D) entfernen.

Abnahme der Blinker

Die 2 Kabelbinder (E) und die Knopfschelle (F) entfernen. Die Verbinder der Verkabelungen des linken (G1) und des rechten (H1) Blinkers von den jeweiligen Anschlüssen (L) und (M) der hinteren Verkabelung trennen.



Dépose des composants d'origine (Versions Hypermotard 950)

Dépose des clignotants de direction

● Important

Si nécessaire, déposer le cache (S) en desserrant les 2 vis (S1) comme l'encadré (X) le montre.

Desserrer les 4 vis (N1), déposer le support de plaque d'immatriculation (N) et le dossier supérieur (P). Déposer le clignotant gauche (Q) et le clignotant droit (R) en débranchant les câblages correspondants.

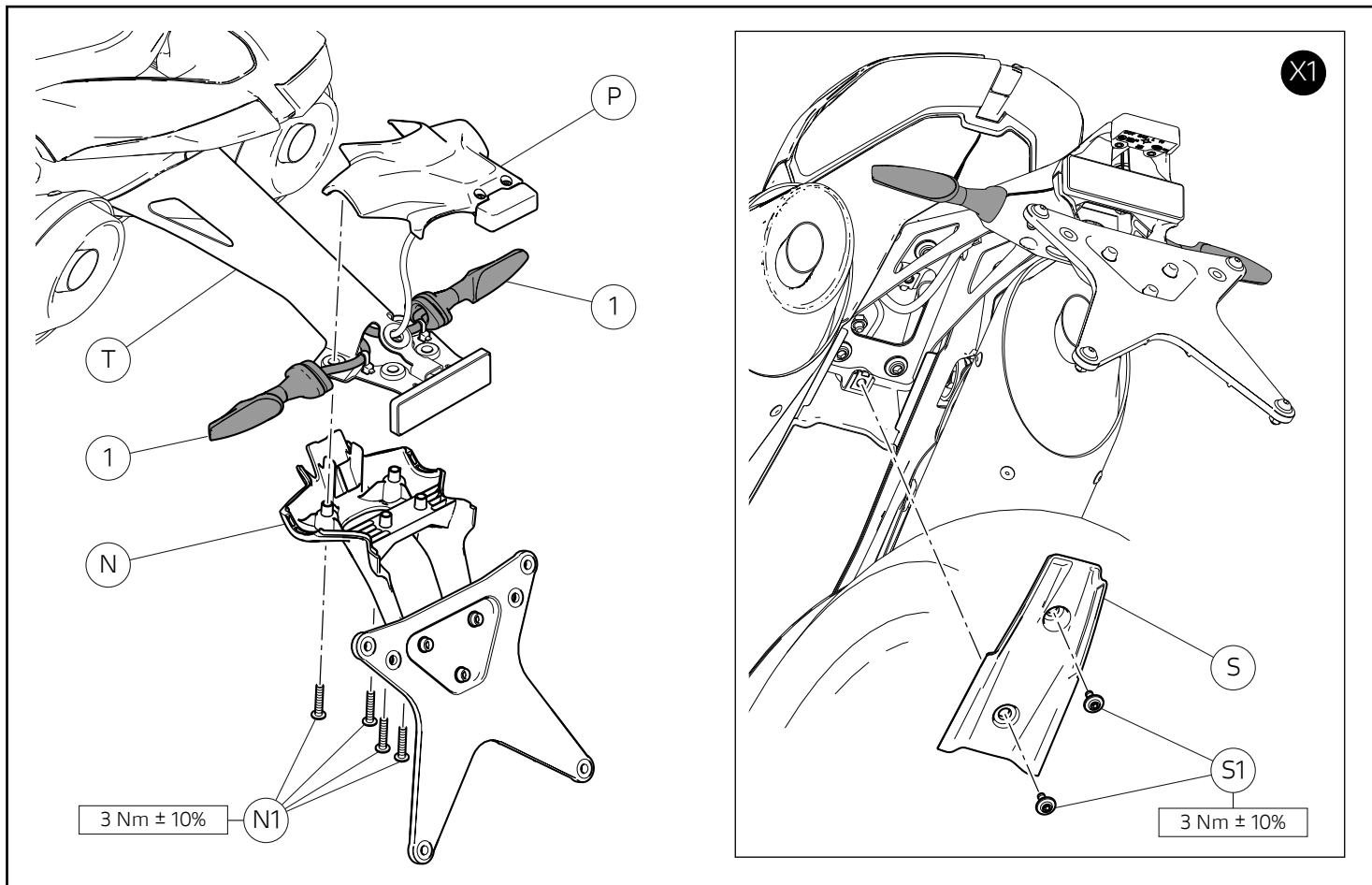
Ausbau der Original-Bauteile (Versionen Hypermotard 950)

Abnahme der Blinker

● Wichtig

Bei Bedarf die Abdeckung (S) entfernen, dazu die 2 Schrauben (S1), wie im Detailausschnitt (X) angegeben, lösen.

Die 4 Schrauben (N1) lösen, dann die Halterung des Kennzeichenhalters (N) und den oberen Spritzschutz (P) entfernen. Den linken (Q) und rechten (R) Blinker entfernen, nachdem die entsprechenden Verkabelungen getrennt wurden.



Pose des composants du kit (versions Hypermotard 950)

● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose des clignotants

Poser le support de plaque d'immatriculation (N) sur le bras support de plaque d'immatriculation (T), en insérant les 4 goujons dans les 4 plots caoutchouc. Positionner les 2 clignotants à LED (1) sur le support de plaque d'immatriculation (N). Rétablir les câblages dans la position d'origine, poser le dossier supérieur (P) sur le support de plaque d'immatriculation (N) et présenter les 4 vis d'origine (N1). Serrer les 4 vis (N1) au couple prescrit.

● Important

Si déposé, reposer le cache (S) et présenter les 2 vis (S1) comme l'encadré (X1) le montre. Serrer les 2 vis (S1) au couple prescrit.

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Hypermotard 950)

● Wichtig

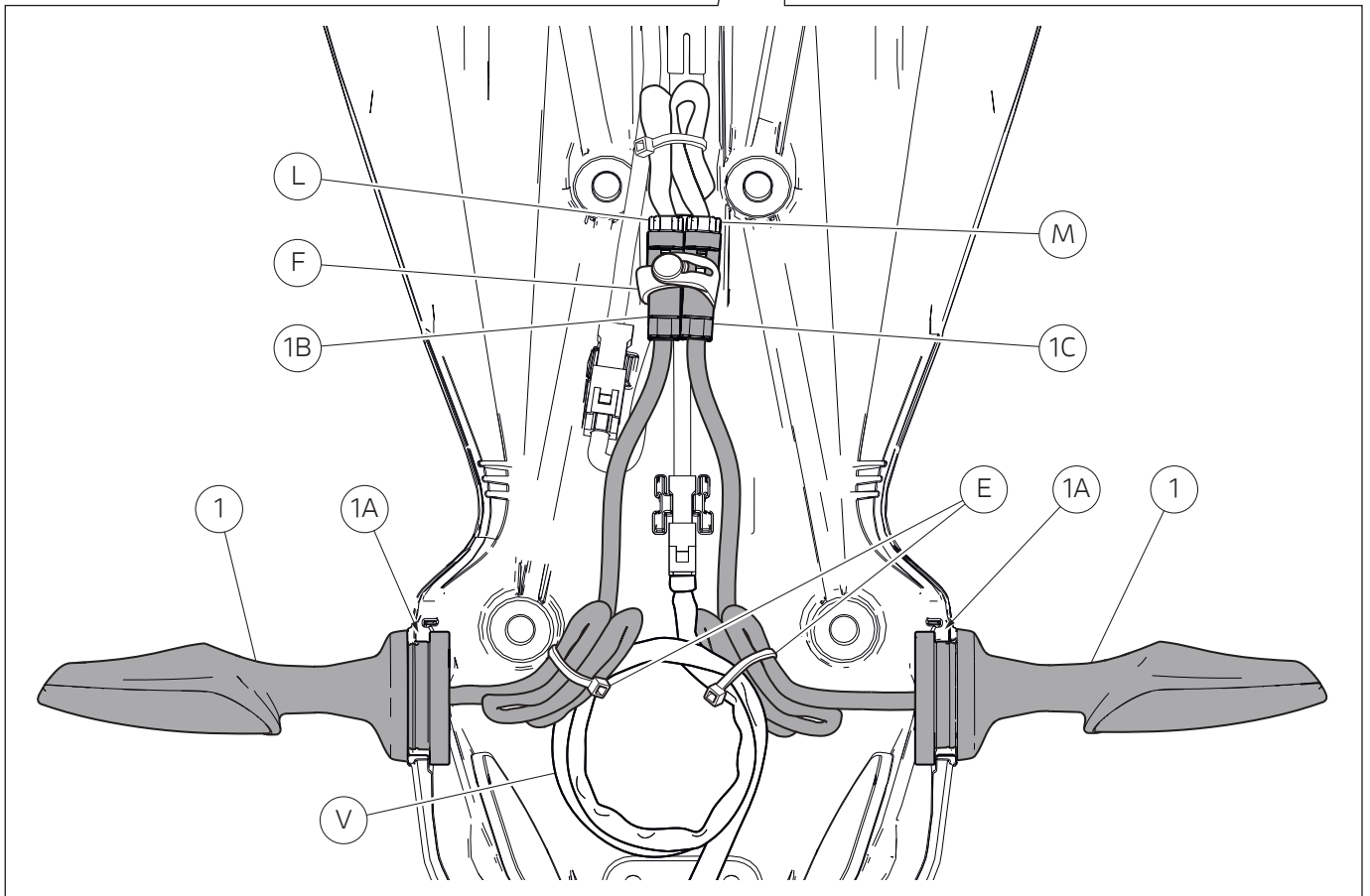
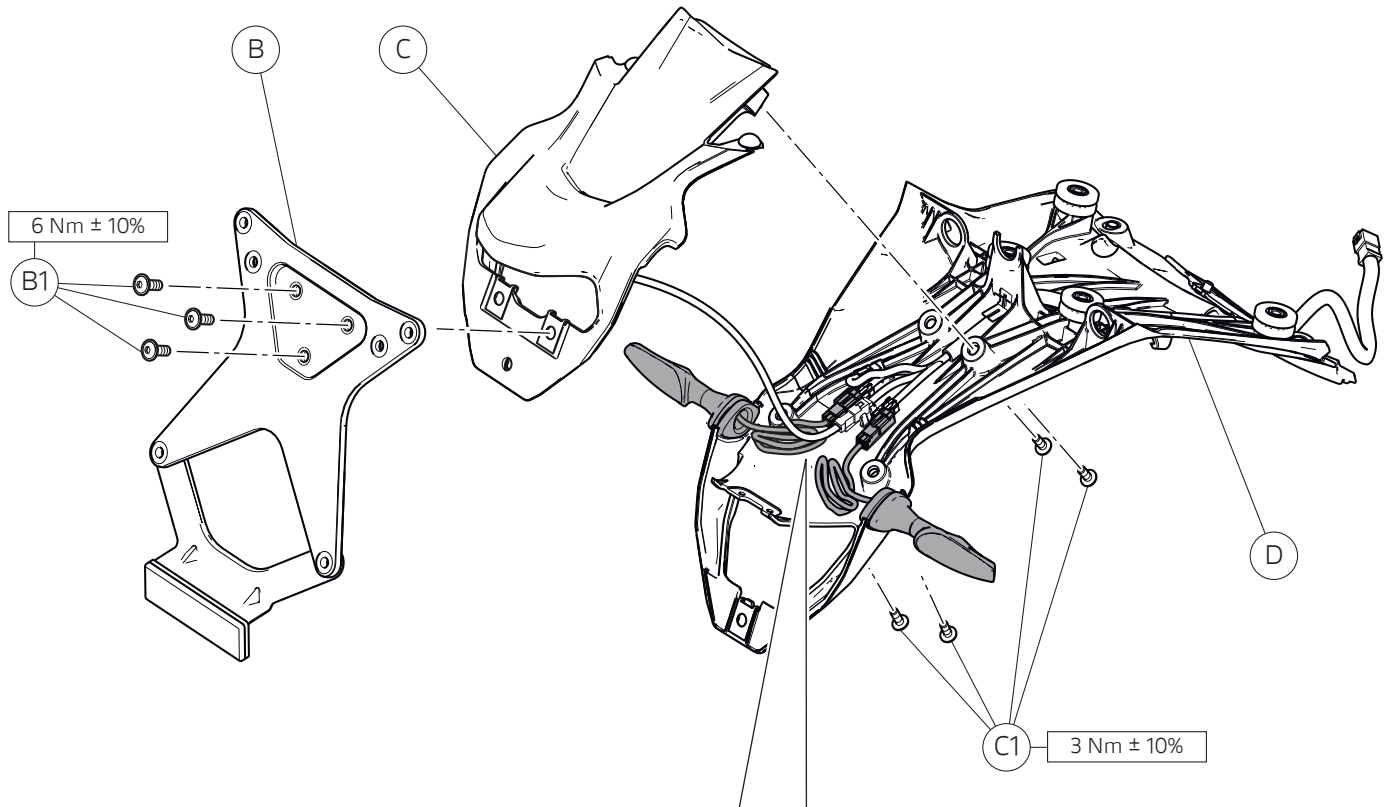
Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage der Blinker

Die Halterung des Kennzeichenhalters (N) am Arm des Kennzeichenhalters (T) durch Einfügen der 4 Stiftschrauben in die 4 Gummielemente montieren. Die 2 LED-Blinker (1) an der Halterung des Kennzeichenhalters (N) anordnen. Die Verkabelungen wieder in die Original-Position bringen, den oberen Spritzschutz (P) an der Halterung des Kennzeichenhalters (N) montieren und die 4 Original-Schrauben (N1) ansetzen. Die 4 Schrauben (N1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

● Wichtig

Sollte die Abdeckung (S) entfernt werden, sie erneut montieren und dazu die 2 Schrauben (S1), wie im Detailausschnitt (X1) angegeben, ansetzen. Die 2 Schrauben (S1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



Pose des composants kit (versions Multistrada)



Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose des clignotants

Positionner les 2 clignotants (1) sur le support de plaque d'immatriculation inférieur (D), en insérant correctement les gorges (1A) dans les logements correspondants. Brancher les connecteurs (1B) et (1C) aux prises correspondantes (L) et (M) du câblage arrière. En utilisant le collier à bouton (F), fixer les connecteurs (1B) et (1C), le brin de câblage éclairage plaque d'immatriculation et le brin de câblage arrière, comme la figure le montre. En utilisant les 2 colliers rilsan (E), fixer les connecteurs (1B) et (1C) au brin de câblage éclairage plaque d'immatriculation (V) dans les positions indiquées dans la figure.

Repose du cache supérieur

Poser le cache supérieur (C) sur le support de plaque d'immatriculation (D) et présenter les 4 vis (C1). Serrer les 4 vis au couple de serrage prescrit.

Repose support de plaque d'immatriculation

Positionner le support de plaque d'immatriculation (B) sur le cache supérieur (C) et présenter les 3 vis (B1). Serrer les 3 vis au couple prescrit.

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Multistrada)



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage der Blinker

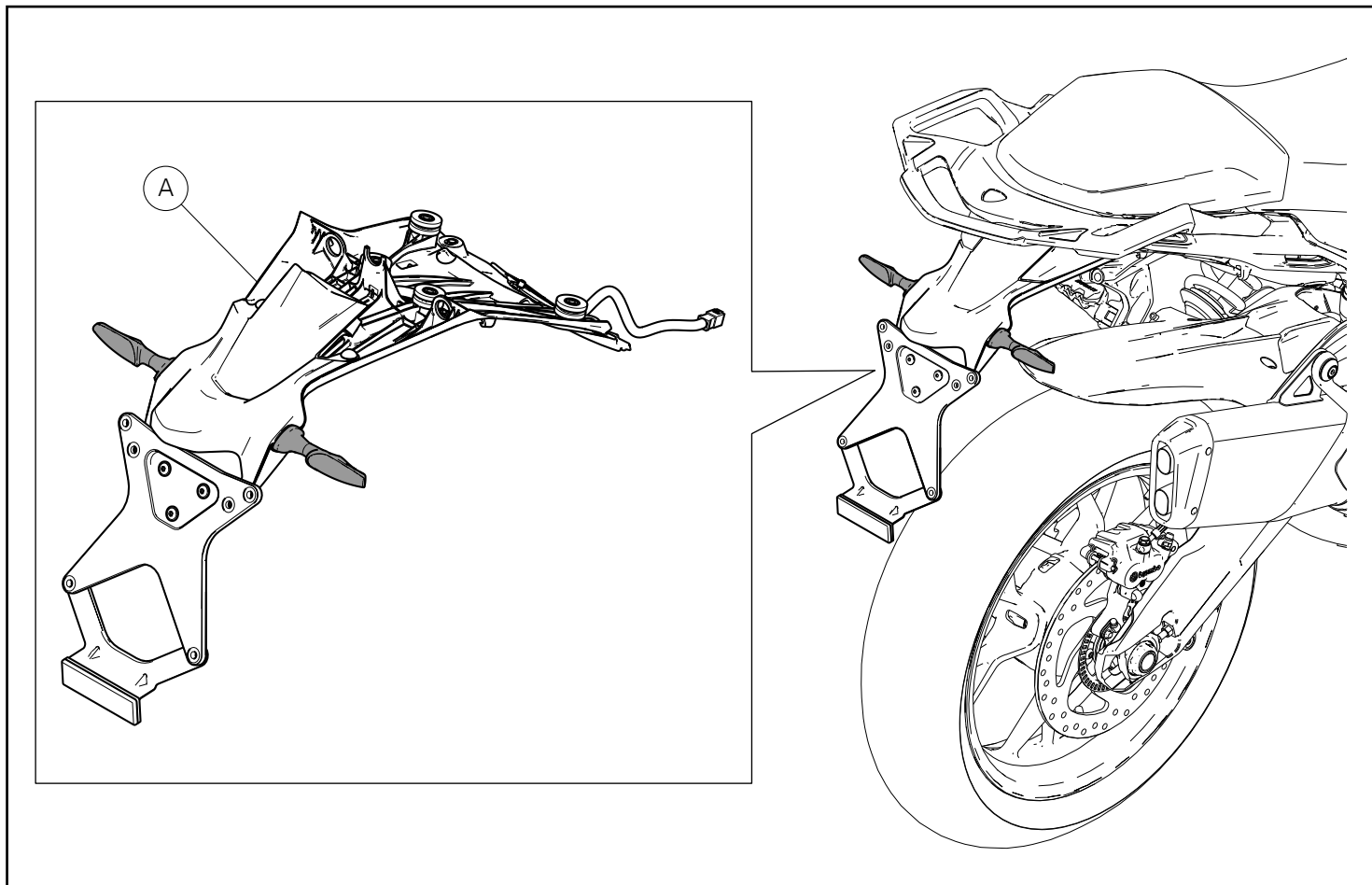
Die 2 Blinker (1) am unteren Kennzeichenhalter (D) anordnen, dabei die Nuten (1A) korrekt in die entsprechenden Sitze einfügen. Die Verbinder (1B) und (1C) an die entsprechenden Anschlüsse (L) und (M) an der vorderen Verkabelung anschließen. Mit der Knopfschelle (F) die Verbinder (1B) und (1C), den Kabelbaum der Kennzeichenbeleuchtung und den hinteren Kabelbaum wie abgebildet befestigen. Mit den 2 Kabelbindern (E) die Verbinder (1B) und (1C) am Kabelzweig der Kennzeichenbeleuchtung (V) in den abgebildeten Positionen befestigen.

Montage der oberen Abdeckung

Die obere Abdeckung (C) am unteren Kennzeichenhalter (D) montieren und die 4 Schrauben (C1) ansetzen. Die 4 Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage des Kennzeichenhalters

Den Kennzeichenhalter (B) an der oberen Abdeckung (C) anordnen und die 3 Original-Schrauben (B1) ansetzen. Die 3 Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

Pour la procédure de repose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation (A) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose du support de plaque d'immatriculation ».

Montage der Kennzeichenhaltereinheit

Für die Montage der Kennzeichenhaltereinheit (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage des Kennzeichenhalters“ zu nehmen.

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



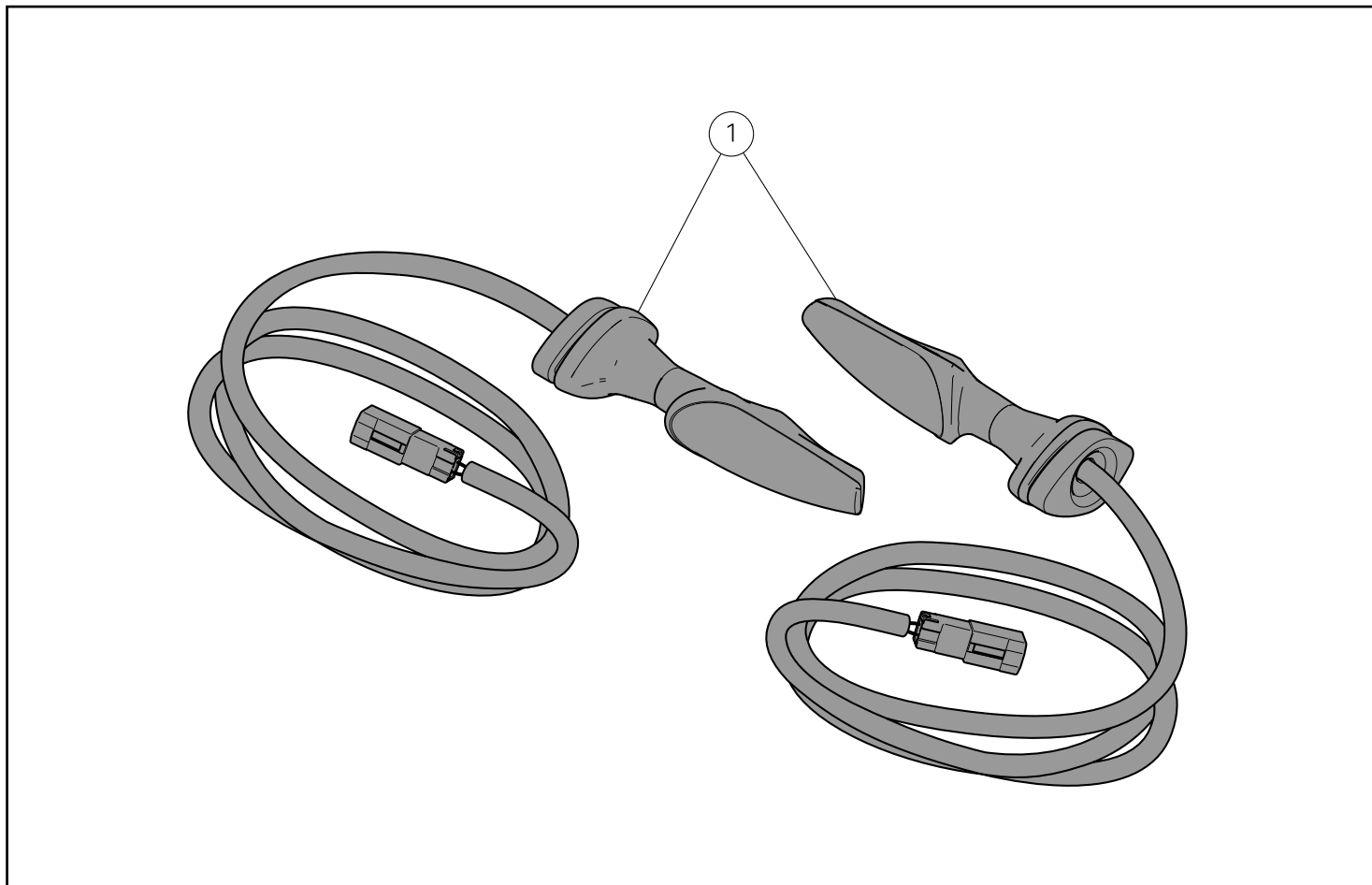
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



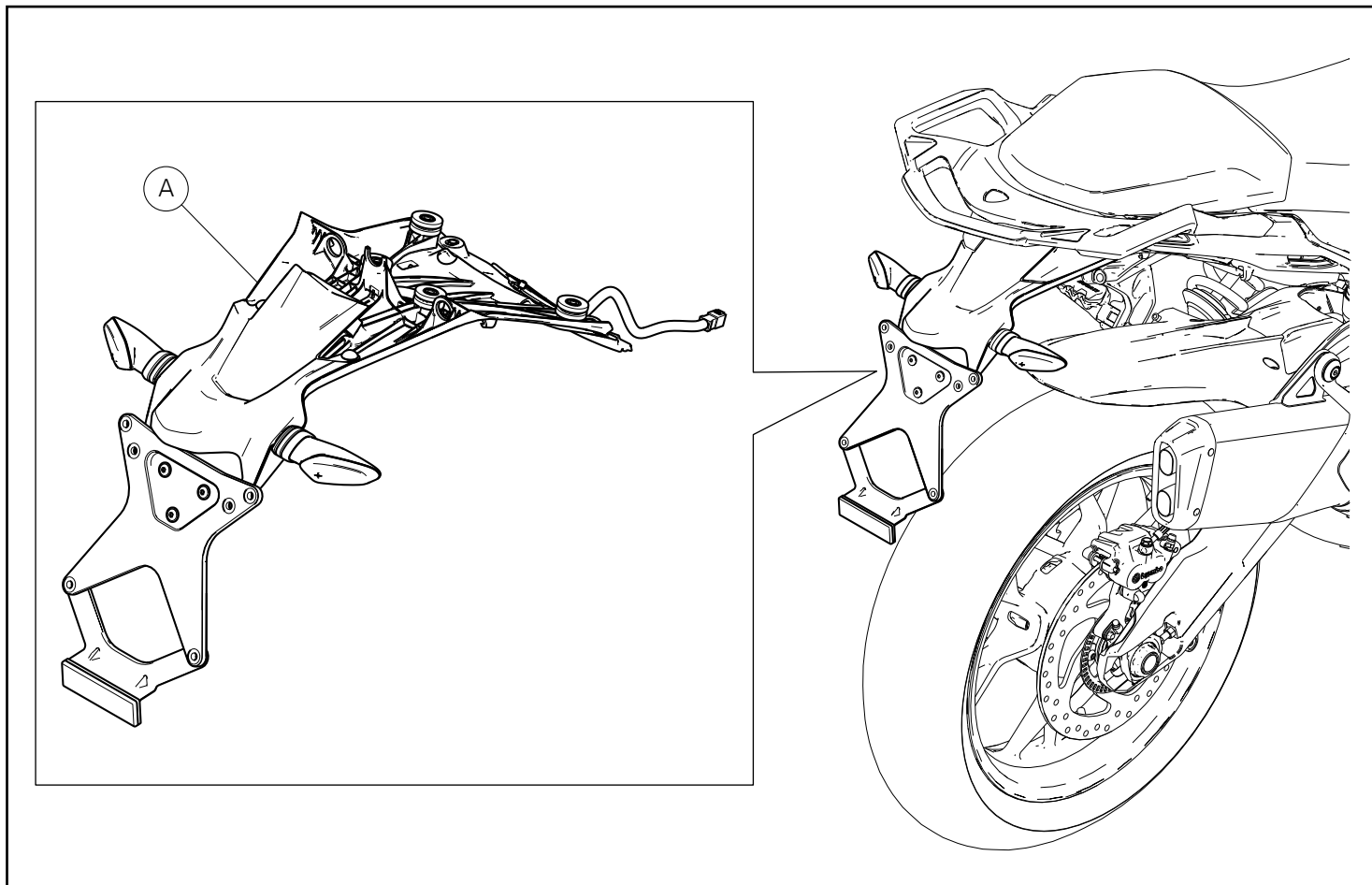
Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Description
1	Indicadores de direção de led	Led turn indicators



Desmontagem dos componentes originais (Versões Multistrada)

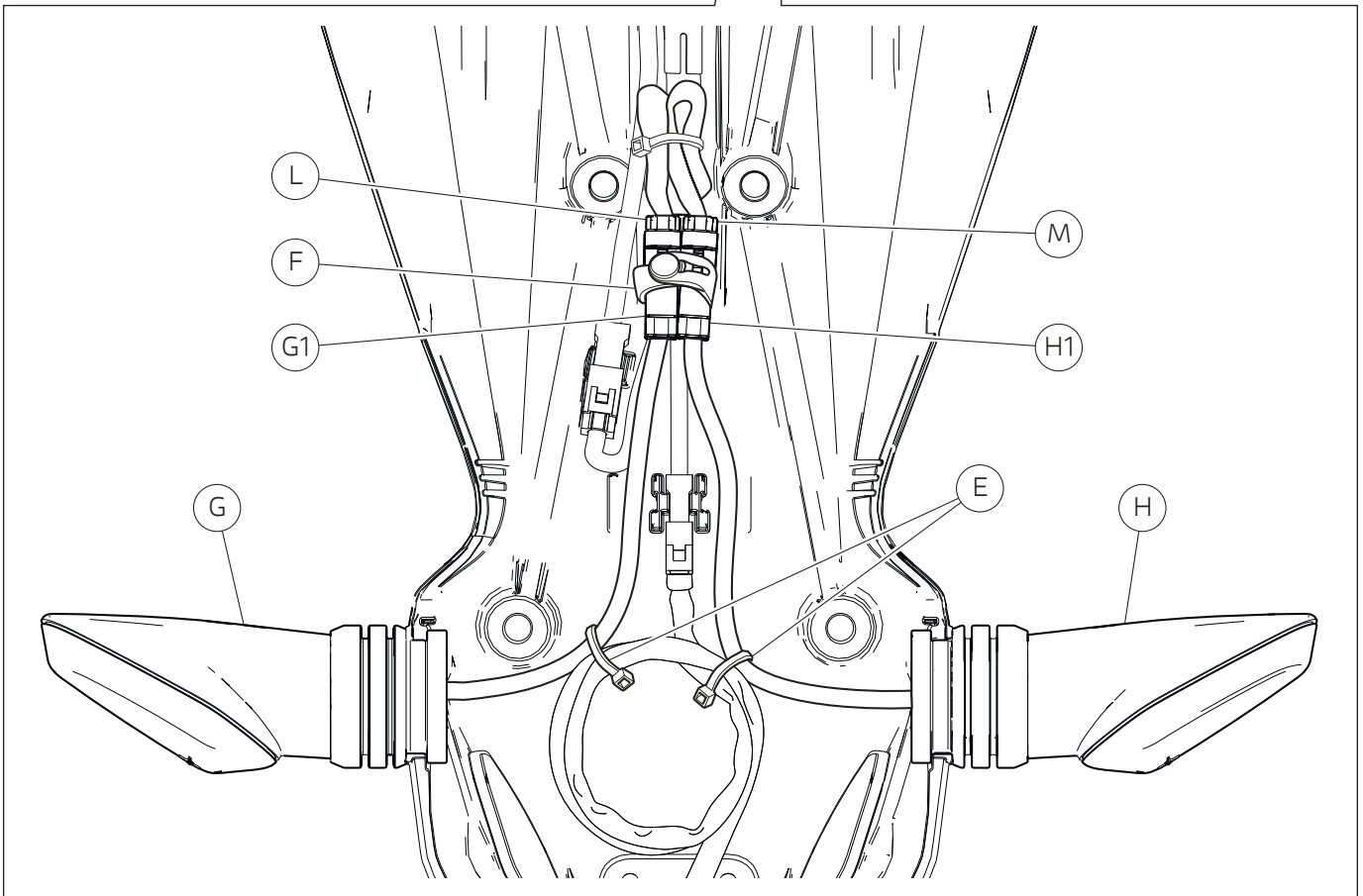
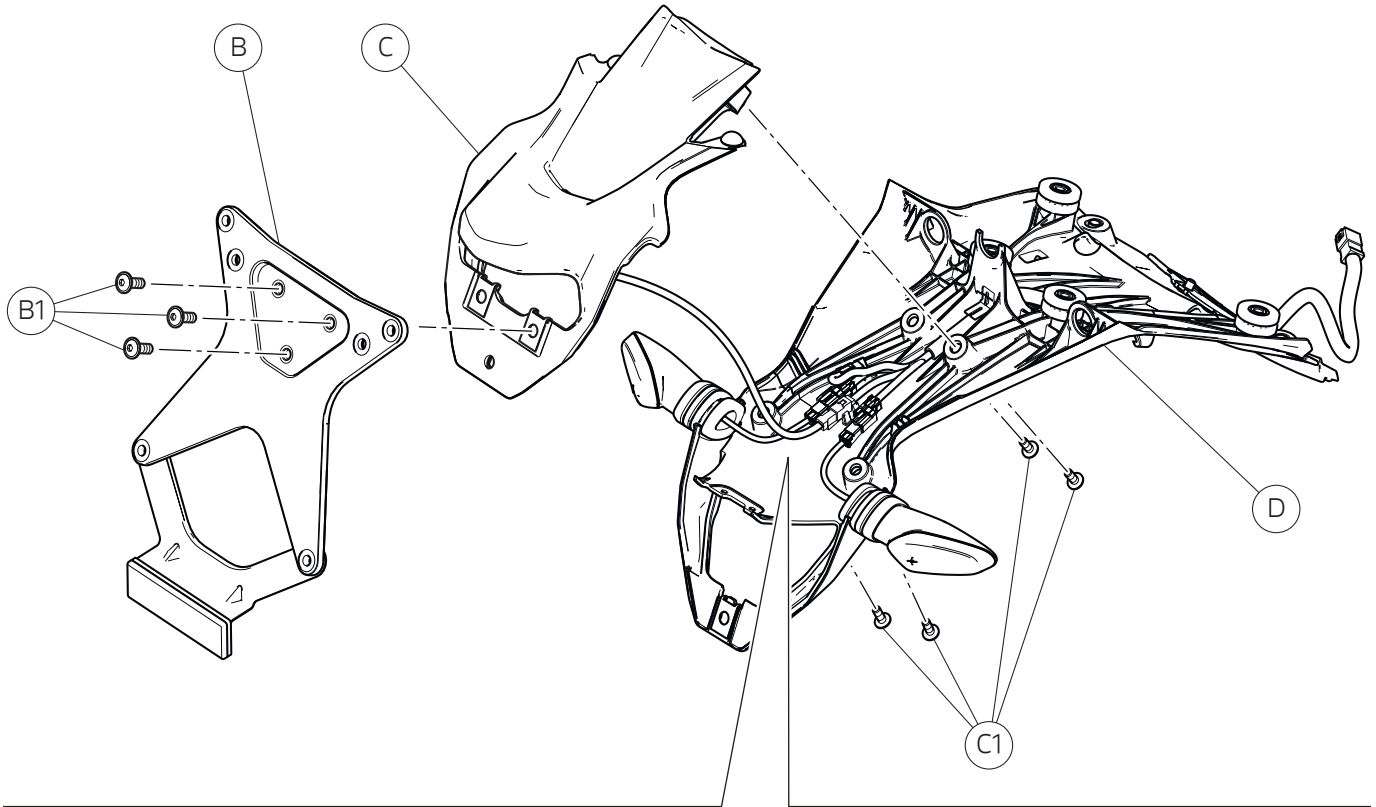
Desmontagem do grupo suporte de matrícula

Para o procedimento de desmontagem do grupo suporte de matrícula (A), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Desmontagem do suporte de matrícula".

Removing the original components (Multistrada versions)

Removing the number plate holder unit

To remove number plate holder unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the number plate holder".



Desmontagem do suporte de matrícula

Desatarraxe os 3 parafusos (B1) e remova o suporte de matrícula (B).

Desmontagem da cobertura superior

Desatarraxe os 4 parafusos (C1) e remova a tampa superior (C) do suporte de matrícula inferior (D).

Desmontagem do indicador de direção

Remova as 2 braçadeiras de serrilha (E) e a braçadeira de botão (F). Desligue os conectores das cablagens do indicador esquerdo (G1) e direito (H1) dos respectivos conectores fêmea (L) e (M) da cablagem traseira.

Removing the number plate holder

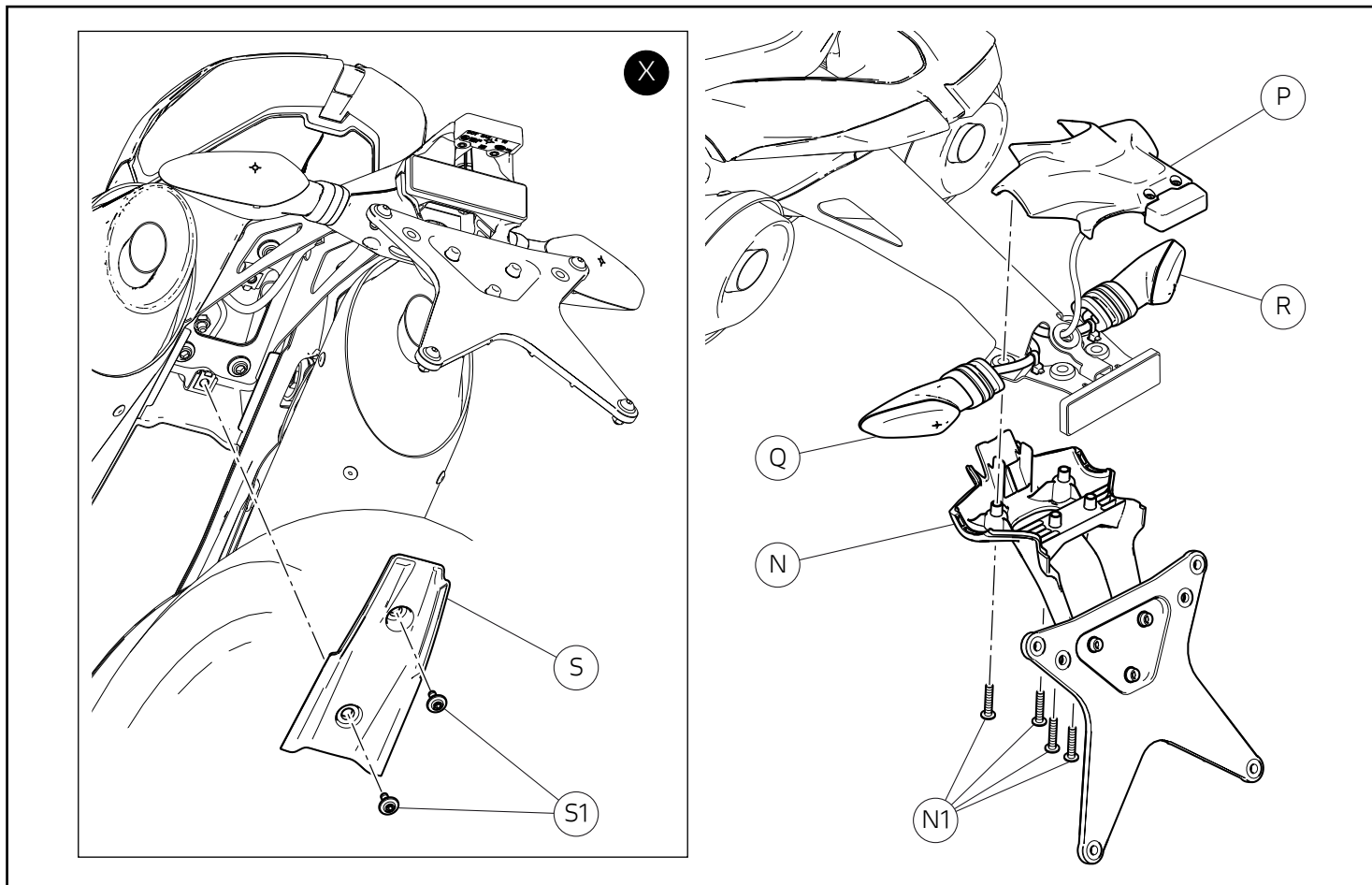
Loosen no.3 screws (B1) and remove the number plate holder (B).

Removing the upper cover

Loosen no. 4 screws (C1) and remove upper cover (C) from lower number plate holder (D).

Turn indicator disassembly

Remove no.2 self-locking ties (E) and button tie (F). Disconnect LH (G1) and RH (H1) turn indicator wiring connectors from the relevant sockets (L) and (M) of the rear wiring.



Desmontagem dos componentes originais (versões Hypermotard 950)

Desmontagem do indicador de direção

● Importante

Se for necessário, remova a cobertura (S), desatarraxando os 2 parafusos (S1), como mostrado na figura (X).

Desatarraxe os 4 parafusos (N1), remova o suporte do suporte de matrícula (N) e a cobertura superior (P). Remova o indicador de direção esquerdo (Q) e o indicador de direção direito (R), desligando as relativas cablagens.

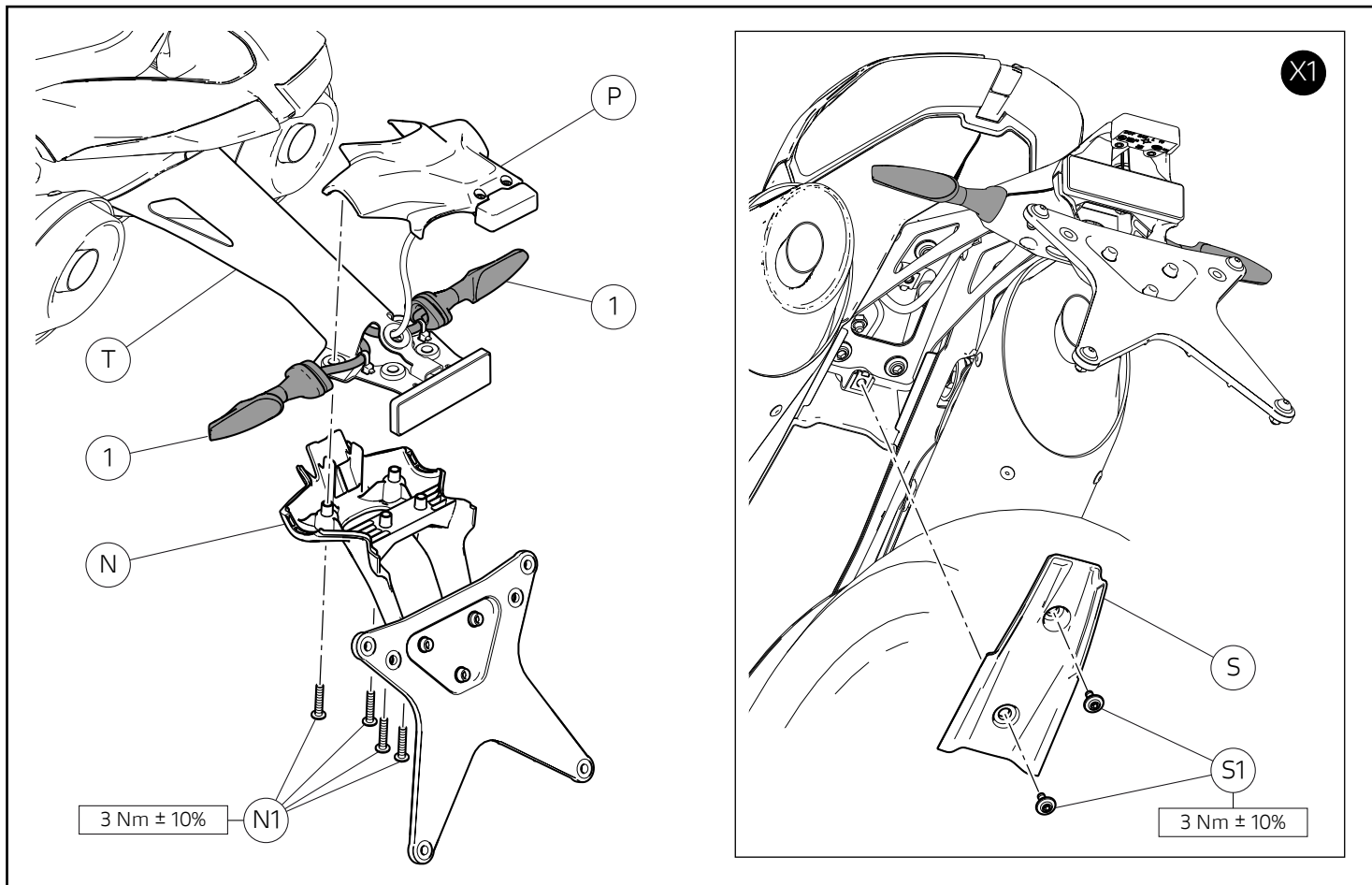
Removing original components (Hypermotard 950 versions)

Turn indicator disassembly

● Important

If necessary, position the cover (S) by loosening no.2 screws (S1), as shown in the box (X).

Loosen no.4 screws (N1) and remove number plate holder support (N) and upper guard (P). Remove LH (Q) and RH (R) turn indicators disconnecting the relevant wirings.



Montagem dos componentes do conjunto (versões Hypermotard 950)

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem dos indicadores de direção

Monte o suporte do suporte de matrícula (N) no braço do suporte de matrícula (T), inserindo os 4 pinos nas 4 borrachas. Posicione os 2 indicadores de direção de led (1) no suporte do suporte de matrícula (N). Restabeleça as cablagens na posição original, monte a cobertura superior (P) no suporte do suporte de matrícula (N) e encoste os 4 parafusos originais (N1). Aperte os 4 parafusos (N1) ao binário indicado.

● Importante

Se foi removida, volte a montar a cobertura (S) e encoste os 2 parafusos (S1), como mostrado na figura (X1). Aperte os 2 parafusos (S1) com o binário indicado.

Kit component assembly (Hypermotard 950 versions)

● Important

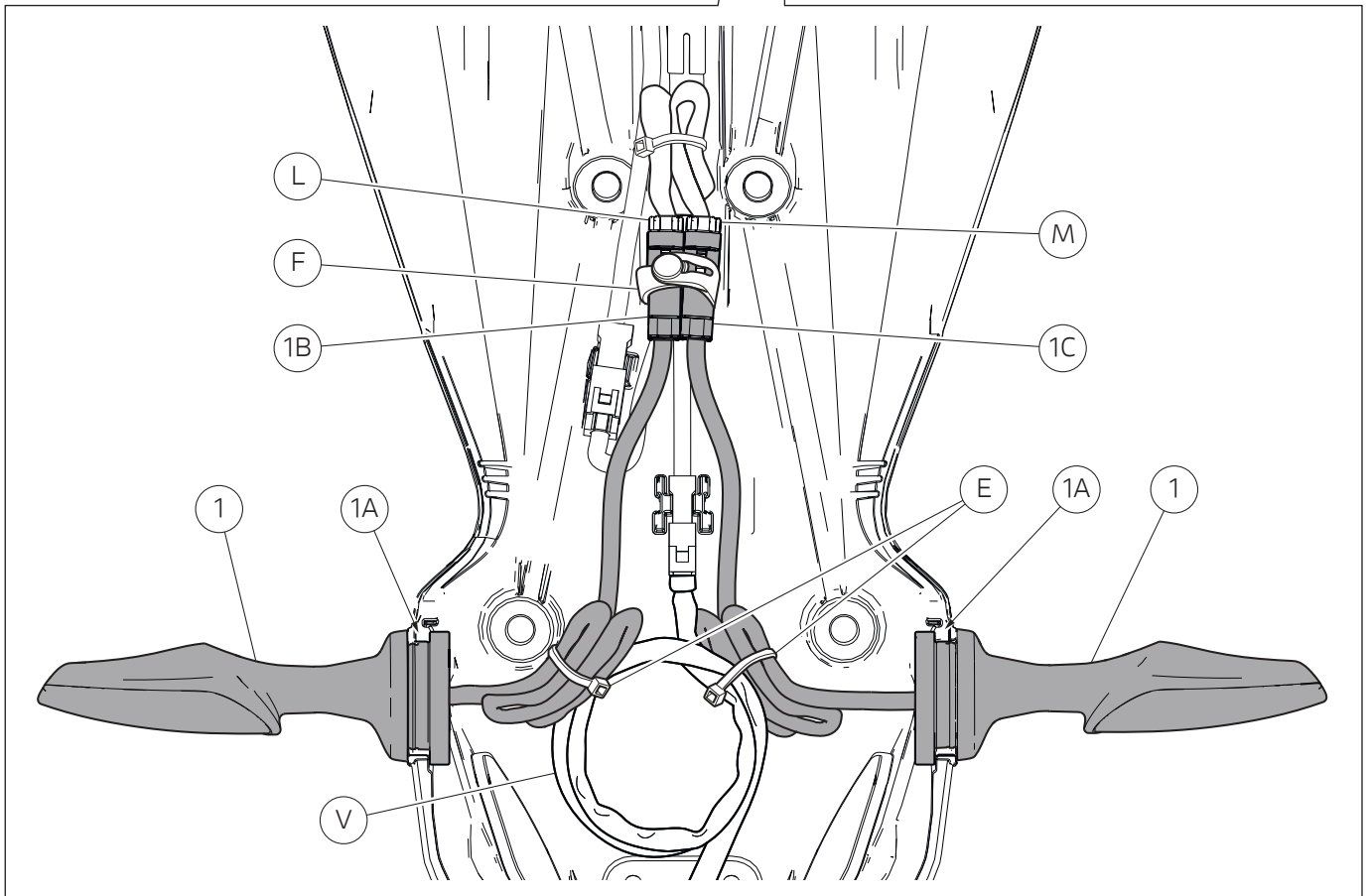
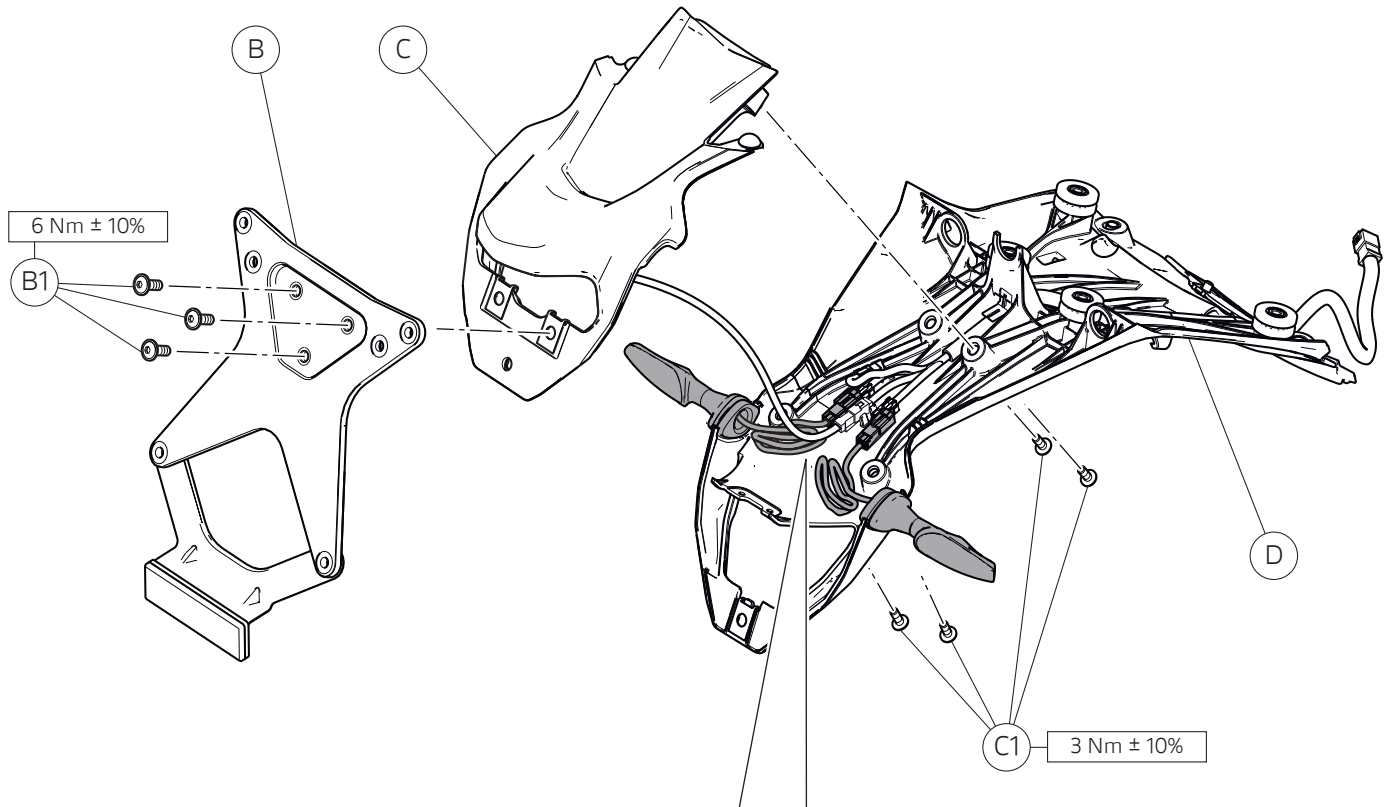
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Fitting the turn indicators

Fit the number plate holder support (N) on the number plate holder arm (T) inserting no.4 stud bolts in no.4 rubber blocks. Position no.2 LED turn indicators (1) on the number plate holder support (N). Reconnect the wirings in their original position, fit the upper guard (P) on the number plate holder support (N) and start no.4 original screws (N1). Tighten the no.4 screws (N1) to the specified torque.

● Important

If removed, position the cover (S) and start the no.2 screws (S1) as shown in the box (X1). Tighten no.2 screws (S1) to the specified torque.



Montagem dos componentes do conjunto (versões Multistrada)



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem dos indicadores de direção

Posicione os 2 indicadores de direção (1) no suporte de matrícula inferior (D), inserindo corretamente as caneluras (1A) nas relativas sedes. Ligue os conectores (1B) e (1C) aos respectivos conectores fêmea (L) e (M) da cablagem traseira. Utilizando a braçadeira de botão (F), fixe os conectores (1B) e (1C), a secção da cablagem da luz da matrícula e a secção da cablagem traseira, como mostrado na figura. Utilizando as 2 braçadeiras de serrilha (E), fixe os conectores (1B) e (1C) à secção da cablagem da luz da matrícula (V), nas posições mostradas na figura.

Remontagem da cobertura superior

Monte a cobertura superior (C) no suporte de matrícula inferior (D) e encoste os 4 parafusos (C1). Aperte os 4 parafusos ao binário indicado.

Remontagem do suporte de matrícula

Posicione o suporte de matrícula (B) na cobertura superior (C) e encoste os 3 parafusos (B1). Aperte os 3 parafusos ao binário indicado.

Kit component assembly (Multistrada versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Fitting the turn indicators

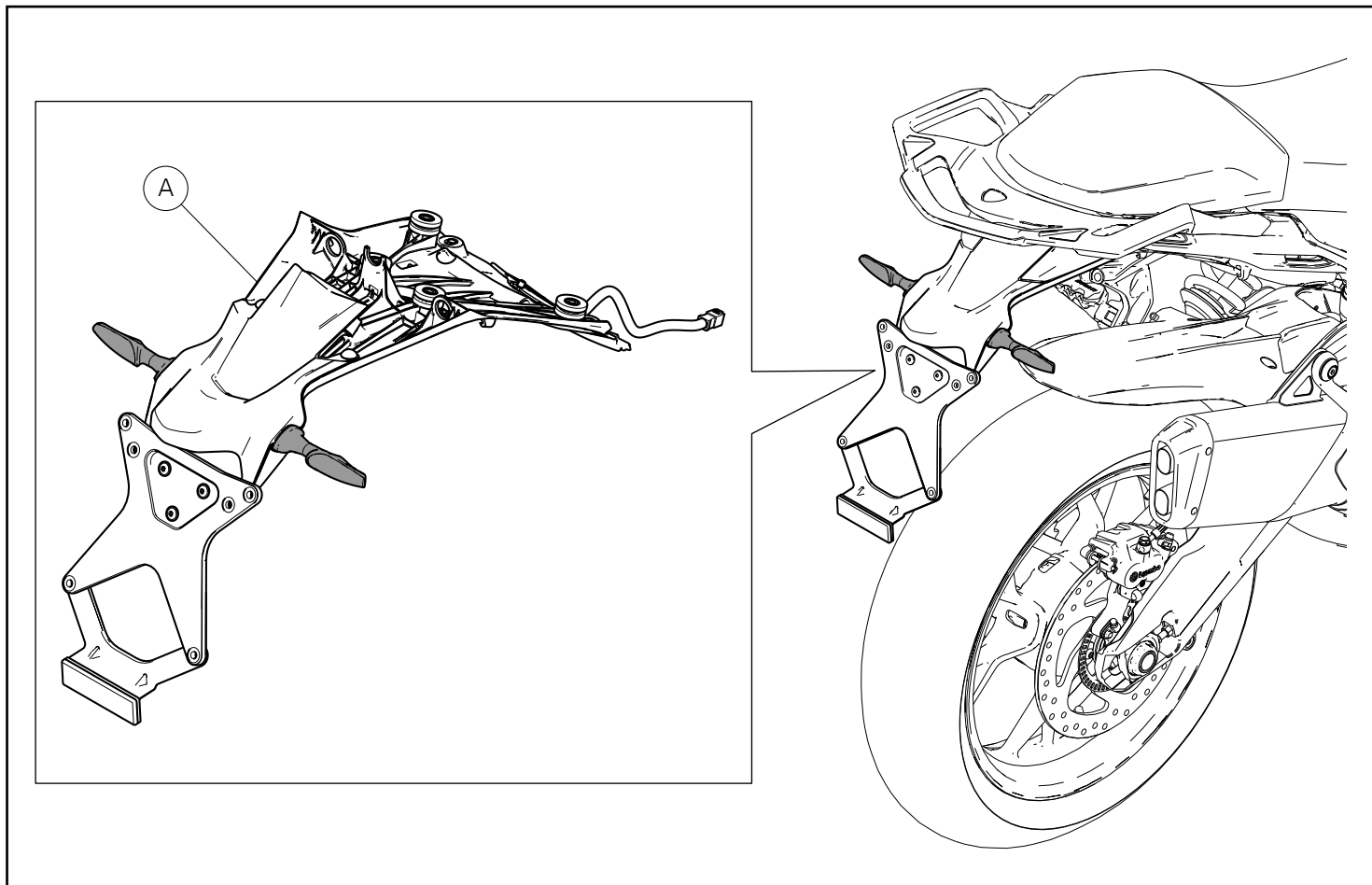
Position no.2 turn indicators (1) on lower number plate holder support (D), correctly inserting grooves (1A) in the relevant seats. Connect connectors (1B) and (1C) to the relevant sockets (L) and (M) of rear wiring. Use the button tie (F) to fix the connectors (1B) and (1C), the number plate light wiring branch and the rear wiring branch, as shown in the figure. Use no.2 self-locking ties (E) to fix the connectors (1B) and (1C) to the number plate light wiring branch (V) in the positions shown in the figure.

Refitting the upper cover

Fit the upper cover (C) on the lower number plate holder (D) and start no. 4 screws (C1). Tighten the 4 screws to the specified torque.

Refitting the number plate holder

Position number plate holder (B) on upper cover (C) and start no.3 screws (B1). Tighten the no.3 screws to the specified torque.



Remontagem do grupo suporte de matrícula

Para o procedimento de remontagem do grupo suporte de matrícula (A), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Remontagem do suporte de matrícula".

Refitting the number plate holder unit

To refit the number plate holder unit (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the number plate holder".

Kit indicadores de dirección de led - 96680471A

LED ターンインジケータークット - 96680471A

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



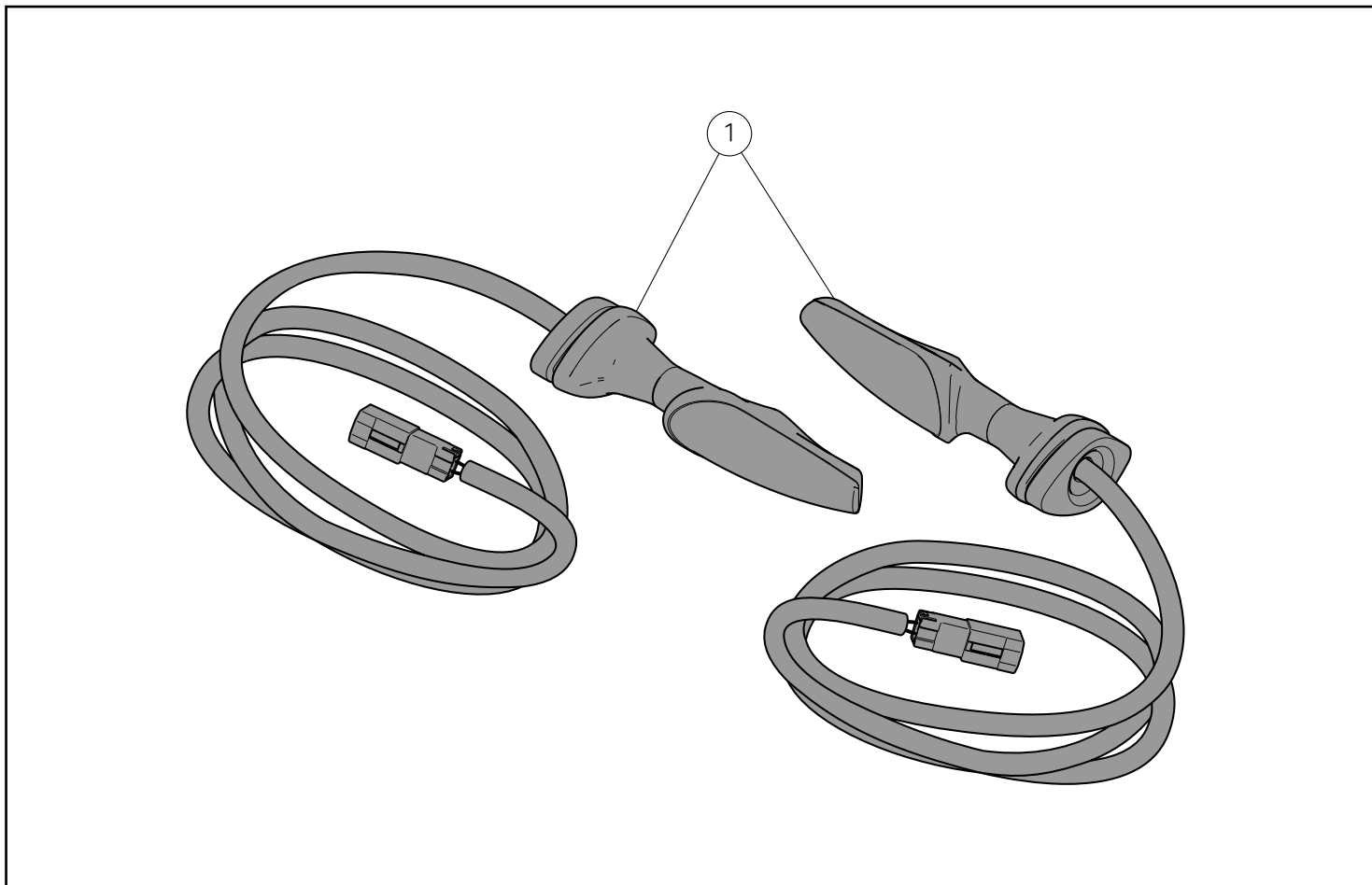
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



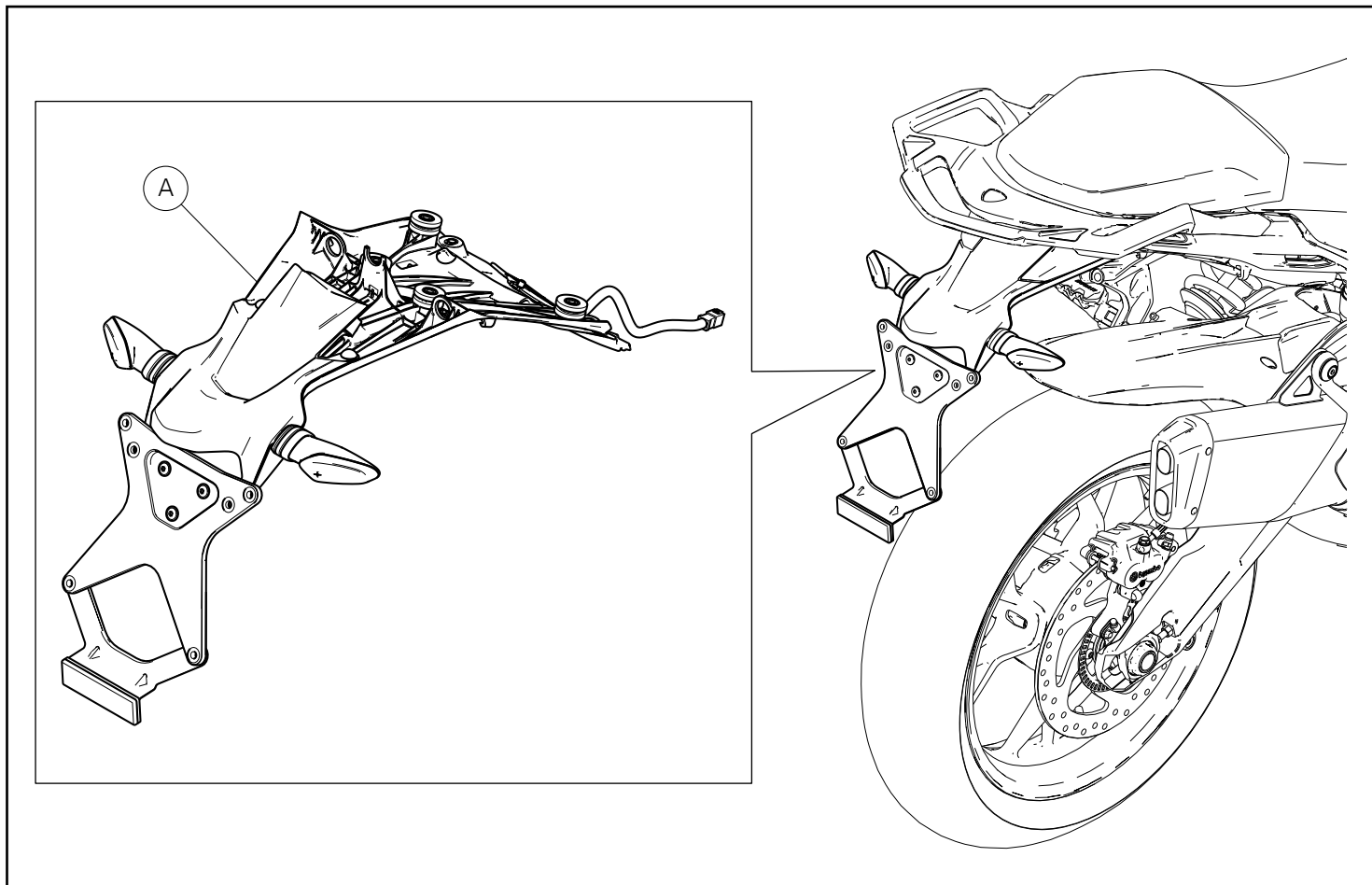
● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Indicadores de dirección de led	LEDターンインジケーターセット



Desmontaje componentes originales (versiones Multistrada)

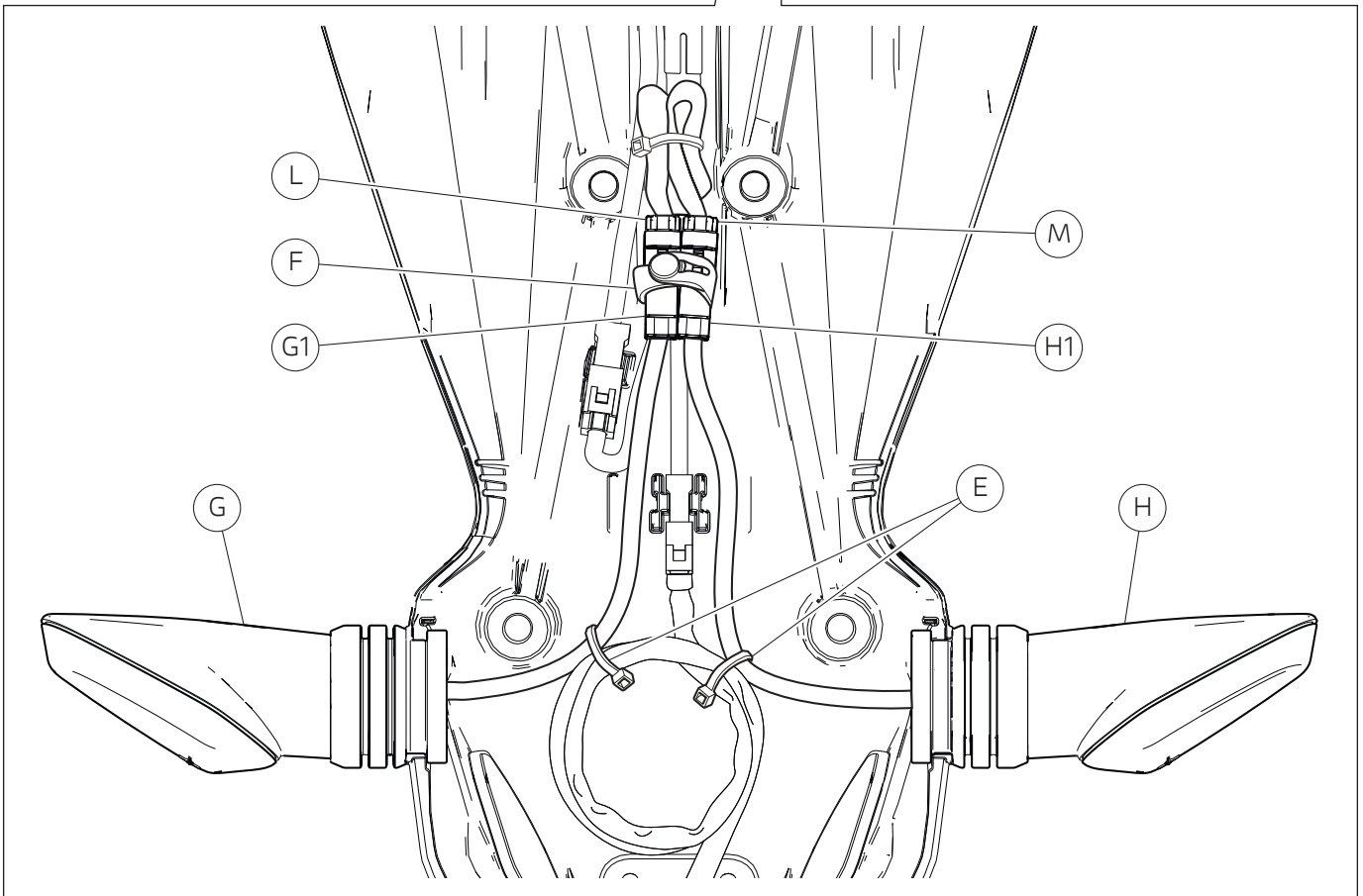
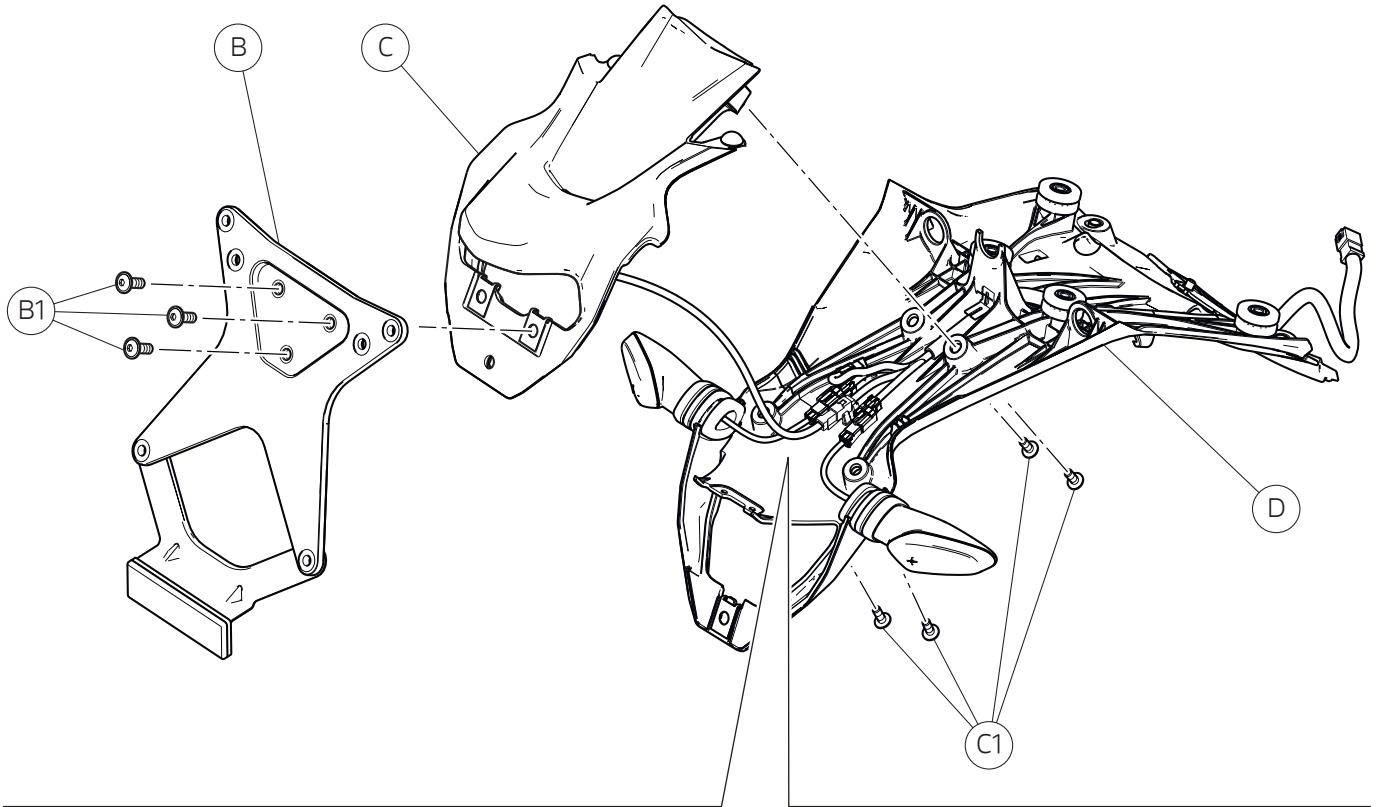
Desmontaje grupo porta-matrícula

Para el procedimiento de desmontaje del grupo porta-matrícula (A) consultar las indicaciones del manual del taller en la sección "Desmontaje porta-matrícula".

オリジナル部品の取り外し (Multistrada バージョン)

ナンバープレートホルダーユニットの取り外し

ナンバープレートホルダーユニット (A) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「ナンバープレートホルダーの取り外し」のセクションを参照してください。



Desmontaje porta-matrícula

Desatornillar los 3 tornillos (B1) y quitar el porta-matrícula (B).

Desmontaje cover superior

Desatornillar los 4 tornillos (C1) y quitar la cover superior (C) del porta-matrícula inferior (D).

Desmontaje indicadores de dirección

Quitar las 2 abrazaderas de tirón (E) y la abrazadera de botón (F). Desconectar los conectores de los cableados indicador izquierdo (G1) y derecho (H1) a las respectivas tomas (L) y (M) del cableado trasero.

ナンバープレートホルダーの取り外し

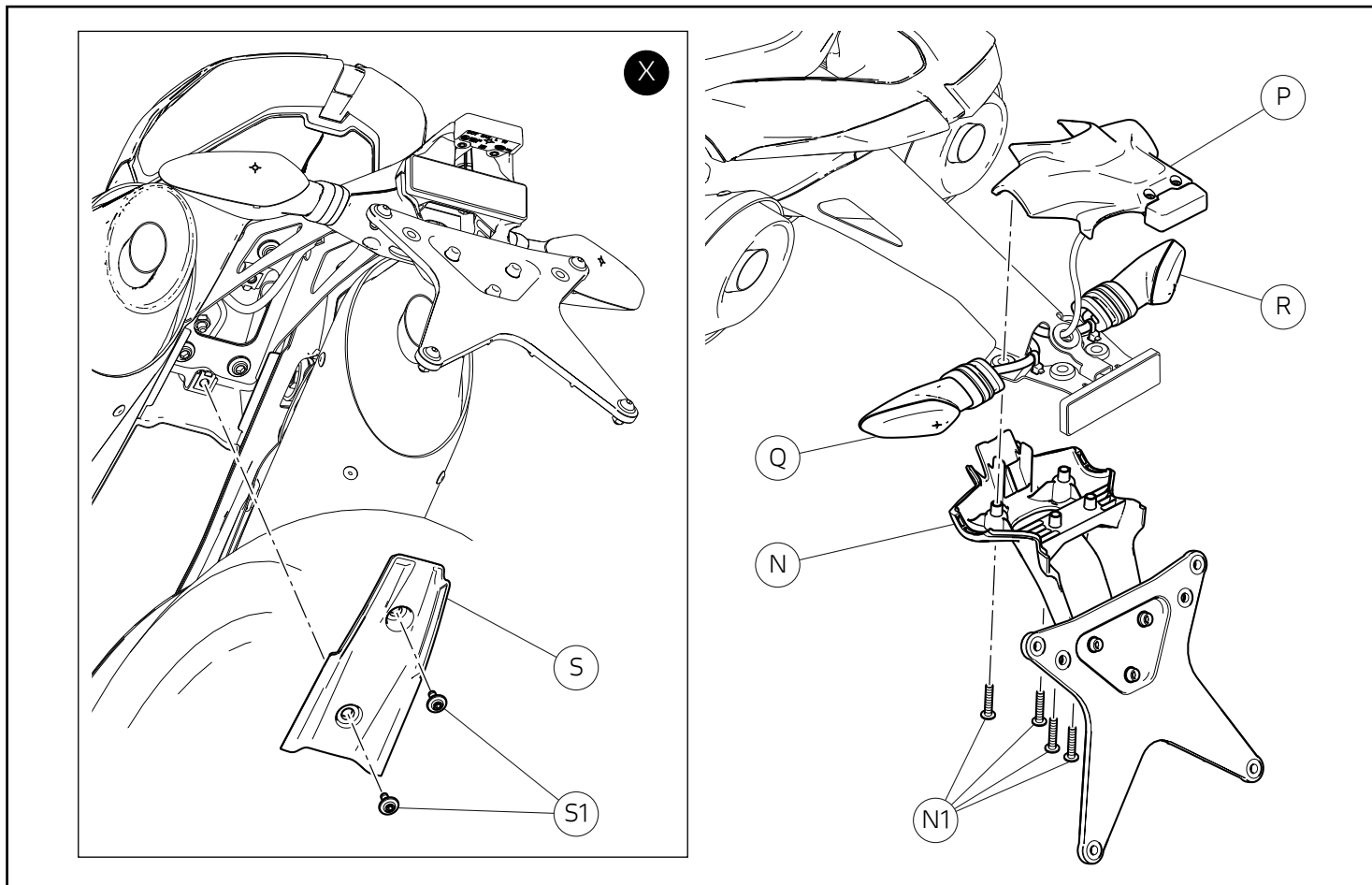
3 本のスクリュー (B1) を緩めて外し、ナンバープレートホルダー (B) を取り外します。

アッパーカバーの取り外し

4 本のスクリュー (C1) を緩めて外し、アッパーカバー (C) をロアナンバープレートホルダー (D) から取り外します。

ターンインジケータの取り外し

2 個のケーブルストラップ (E) とボタン式クランプ (F) を取り外します。左ターンインジケータ配線のコネクタ (G1) と右ターンインジケータ配線のコネクタ (H1) をそれぞれ対応するリア配線のソケット (L) と (M) から外します。



Desmontaje componentes originales (versiones Hypermotard 950)

Desmontaje indicadores de dirección

● Importante

Si es necesario, quitar el cover (S), desatornillando los 2 tornillos (S1), como ilustra el recuadro (X).

Desatornillar los 4 tornillos (N1), quitar el soporte porta-matrícula (N) y la protección superior (P). Quitar el indicador de dirección izquierdo (Q) y el indicador de dirección derecho (R), desconectando los relativos cableados.

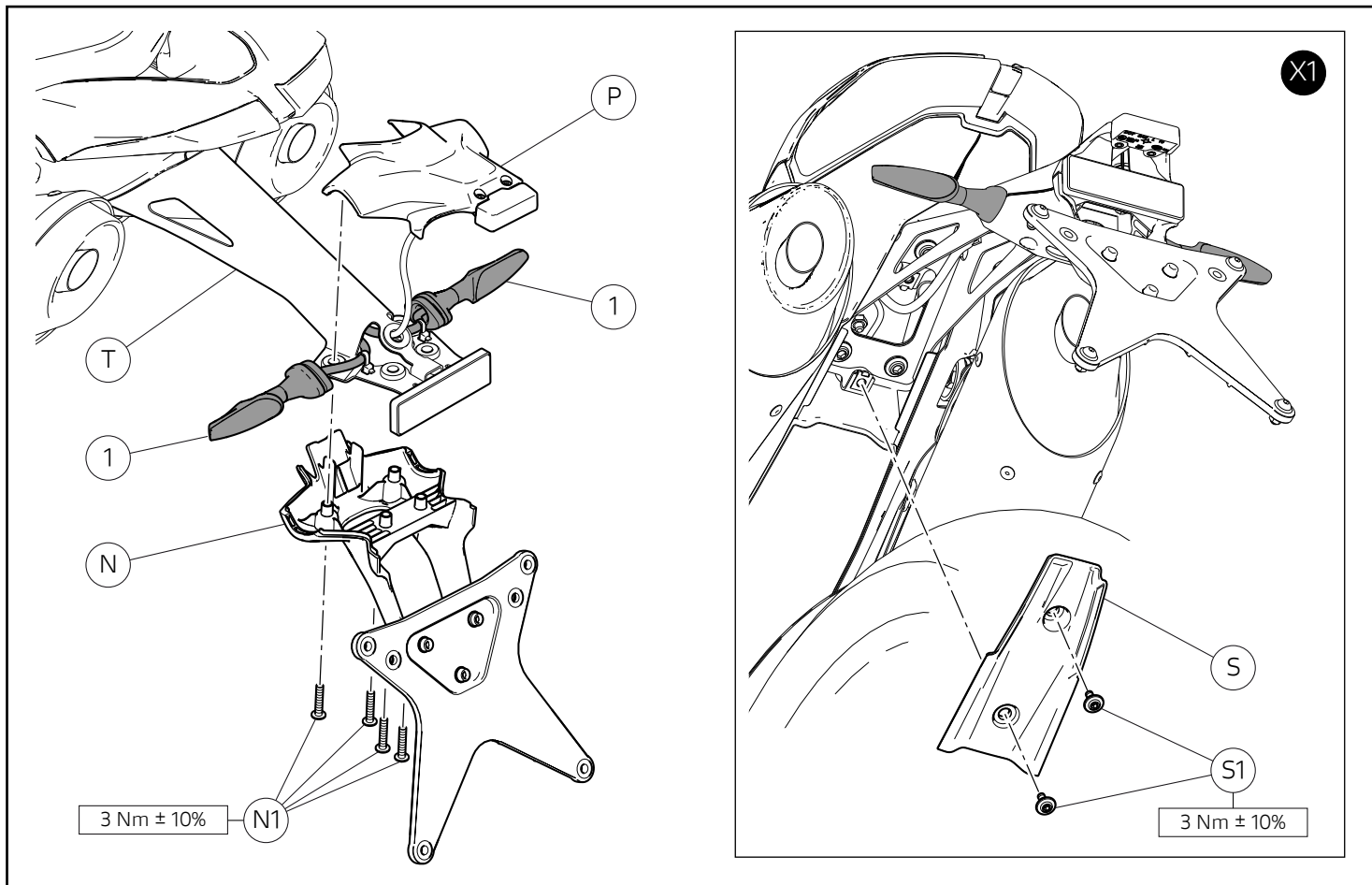
オリジナル部品の取り外し (Hypermotard 950 バージョン)

ターンインジケータの取り外し

● 重要

必要な場合は、枠図 (X) 内に示すように 2 本のスクリュー (S1) を緩めて外し、カバー (S) を取り外します。

4 本のスクリュー (N1) を緩めて外し、ナンバープレートホルダーマウント (N) およびアッパーショートパネル (P) を取り外します。対応する配線の接続を切り離し、左ターンインジケータ (Q) と右ターンインジケータ (R) を取り外します。



Montaje componentes kit (versiones Hypermotard 950)

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje indicadores de dirección

Montar el soporte porta-matrícula (N) en el brazo porta-matrícula (T), introduciendo las 4 columnas en los 4 aros de gomas. Posicionar los 2 indicadores de direcciones de led (1) en el soporte porta-matrícula (N). Restablecer el cableado en la posición original, montar la protección superior (P) en el soporte porta-matrícula (N) e introducir los 4 tornillos originales (N1). Ajustar los 4 tornillos (N1) al par de apriete indicado.

● Importante

Si se ha quitado, montar nuevamente el cover (S), e introducir los 2 tornillos (S1), como ilustra el recuadro (X1). Ajustar los 2 tornillos (S1) al par de apriete indicado.

キット構成部品の取り付け (Hypermotard 950 バージョン)

● 重要

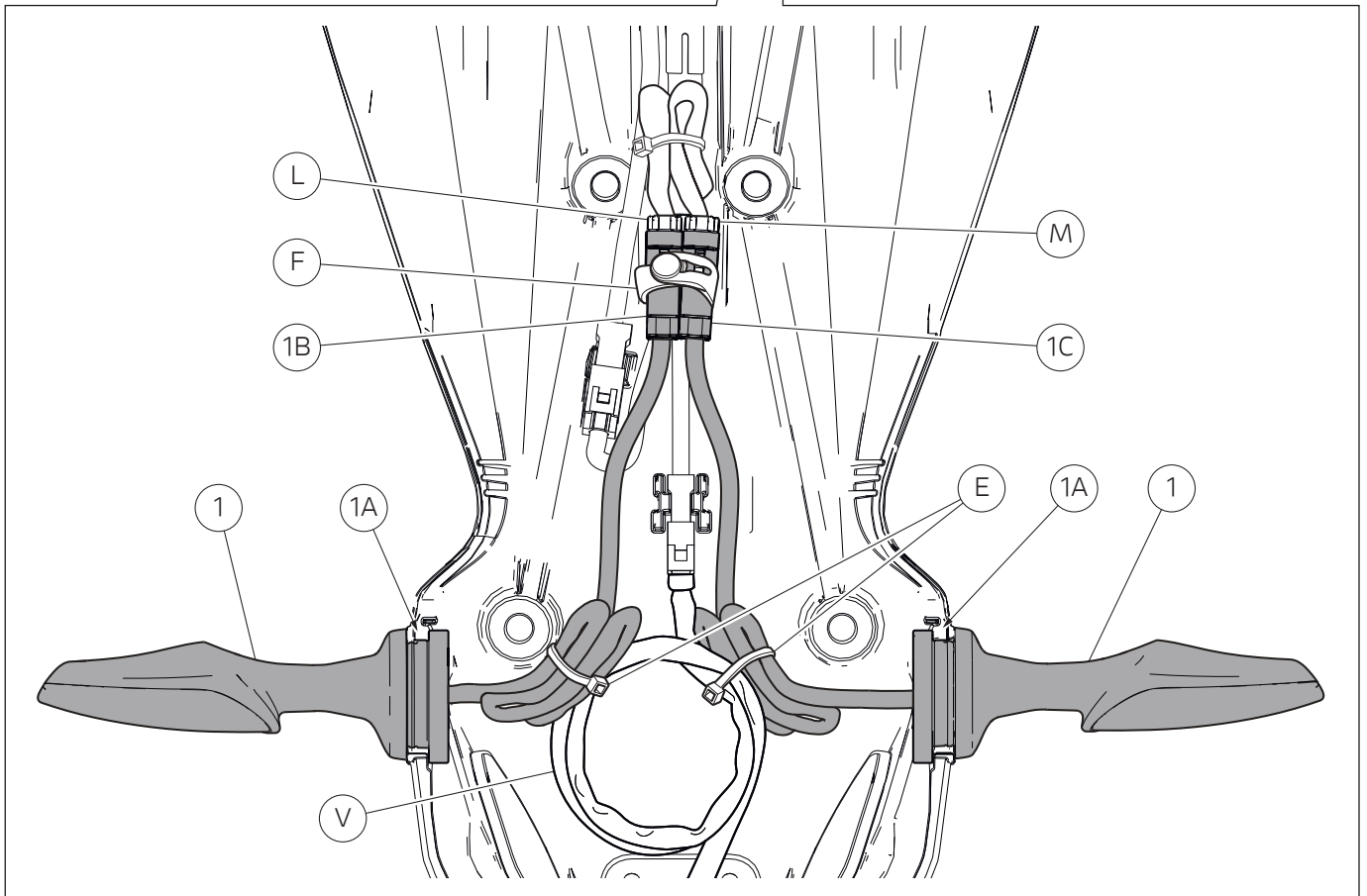
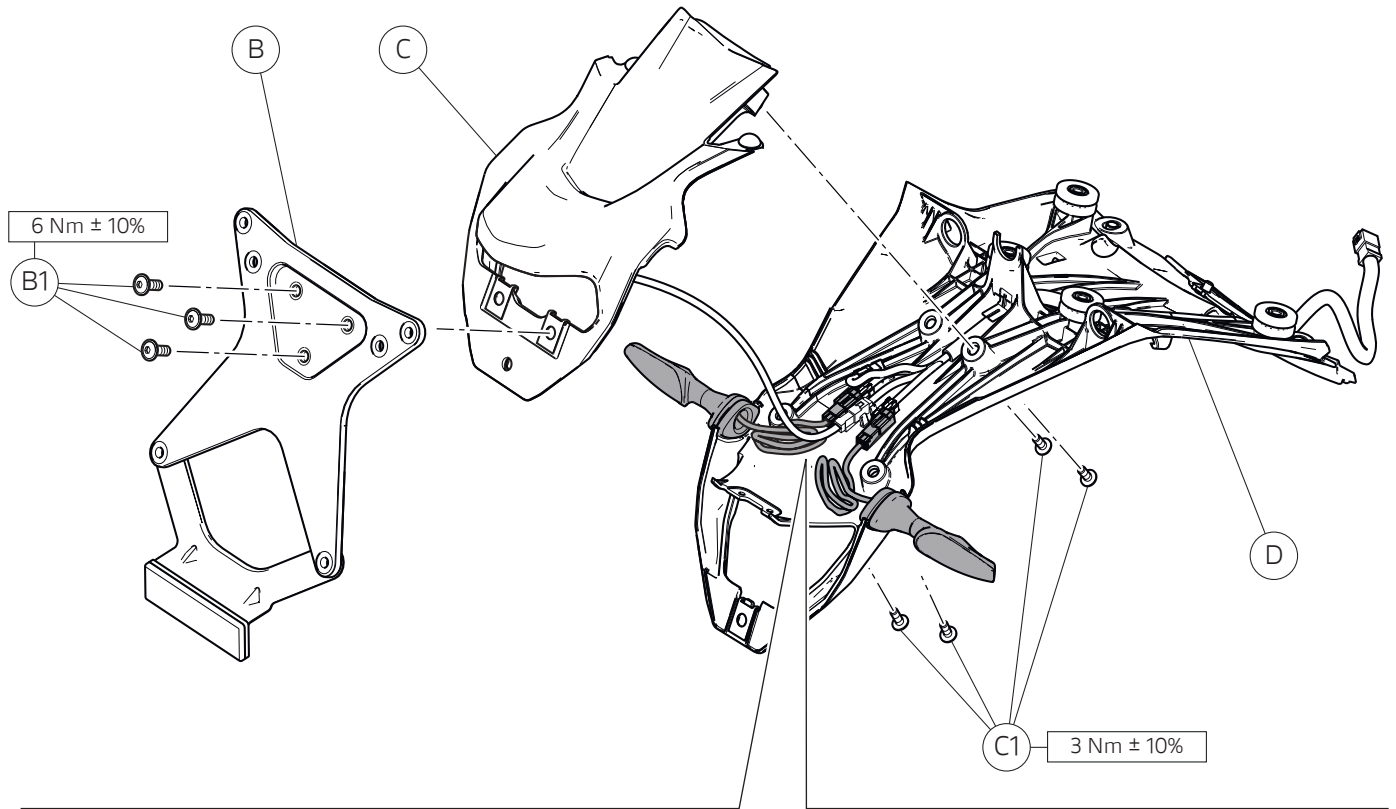
取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

ターンインジケータの取り付け

ナンバープレートホルダーマウント (N) をナンバープレートホルダーのアーム (T) に取り付け、4 本のスタッドボルトを 4 個のラバーに挿入します。2 個の LED ターンインジケータセット (1) をナンバープレートホルダーマウント (N) に配置します。配線を元の位置に戻し、アッパーショートパネル (P) をナンバープレートホルダーマウント (N) に取り付け、4 本のオリジナルスクリュー (N1) を差し込みます。4 本のスクリュー (N1) を規定のトルクで締め付けます。

● 重要

カバー (S) を取り外した場合は再度取り付け、枠図 (X1) 内に示すように 2 本のスクリュー (S1) を差し込みます。2 本のスクリュー (S1) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje componentes kit (versiones Multistrada)



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje indicadores de dirección

Colocar los 2 indicadores de dirección (1) en el porta-matrícula inferior (D), introduciendo correctamente las ranuras (1A) en los relativos alojamientos. Conectar los conectores (1B) y (1C) a sus respectivas tomas (L) y (M) del cableado trasero. Utilizando la abrazadera de botón (F), fijar los conectores (1B) y (1C), el tramo cableado luz matrícula y el tramo cableado trasero, como ilustra la figura. Utilizando las 2 abrazaderas de tirón (F), fijar los conectores (1B) y (1C), al tramo cableado luz matrícula (V) en las posiciones ilustradas en las figuras.

Montaje cover superior

Montar el cover superior (C) en el porta-matrícula inferior (D) e introducir los 4 tornillos (C1). Ajustar los 4 tornillos al par de apriete recomendado.

Montaje porta-matrícula

Posicionar el porta-matrícula (B) en el cover superior (C) e introducir los 3 tornillos (B1). Ajustar los 3 tornillos al par de apriete recomendado.

キット構成部品の取り付け (Multistrada バージョン)



重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

ターンインジケータの取り付け

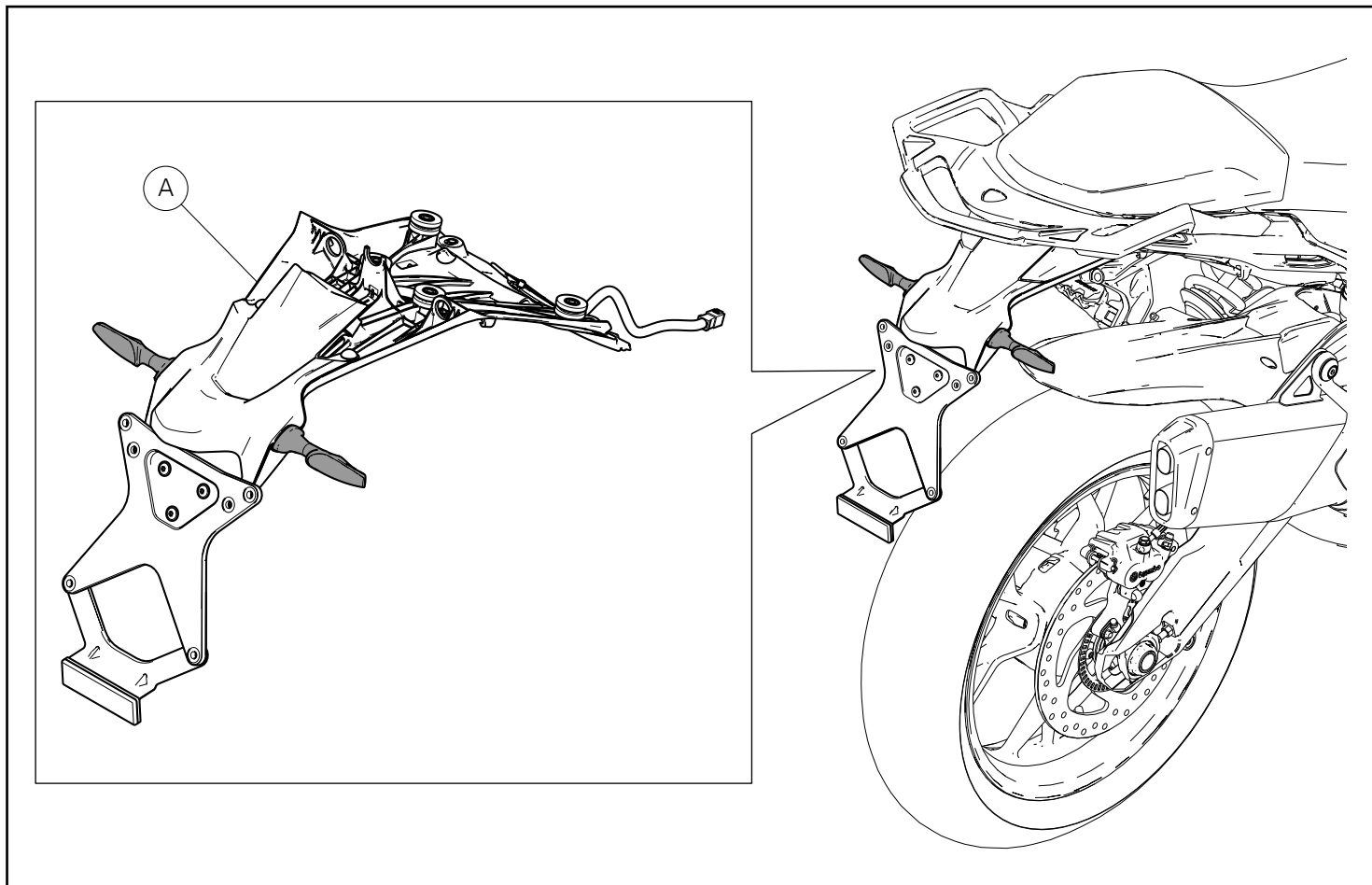
溝 (1A) を所定の位置に正しく挿入し、2 個のターンインジケータ (1) をロアナンバープレートホルダー (D) に配置します。コネクタ (1B) と (1C) をリア配線の対応するソケット (L) と (M) に接続します。図に示すように、ボタン式クランプ (F) を使用し、コネクタ (1B) と (1C)、ナンバープレートランプの分岐配線、リア分岐配線を固定します。2 本のケーブルストラップ (F) を使用し、コネクタ (1B) と (1C)、ナンバープレートランプの分岐配線 (V) を図に示す位置に固定します。

アッパーカバーの取り付け

アッパーカバー (C) をロアナンバープレートホルダー (D) に取り付け、4 本のスクリュー (C1) を差し込みます。4 本のスクリューを規定のトルクで締め付けます。

ナンバープレートホルダーの取り付け

ナンバープレートホルダー (B) をアッパーカバー (C) に配置し、3 本のスクリュー (B1) を差し込みます。3 本のスクリューを規定のトルクで締め付けます。



Montaje grupo porta-matrícula

Para el procedimiento de montaje del grupo porta-matrícula (A), consultar las indicaciones del manual del taller en la sección "Montaje porta-matrícula".

ナンバープレートホルダーユニットの取り付け

ナンバープレートホルダーユニット (A) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「ナンバープレートホルダーの取り付け」のセクションを参照してください。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。